

Le Lingot

Un Journal du Saguenay

VOLUME VIII

ARVIDA, JEUDI 24 AOUT 1950

NUMERO 13

M. le curé Jos. Lévêque est nommé chanoine honoraire du diocèse

La cérémonie d'investiture aura lieu lors de la consécration de l'église de Sainte-Thérèse le 3 octobre. — L'investiture du chanoine J.-B. Simard, curé de Dolbeau aura lieu le même jour à Arvida.

Les citoyens d'Arvida et plus particulièrement les paroissiens de Sainte-Thérèse, ont été heureux d'apprendre l'élévation au titre de chanoine honoraire du chapitre de la Cathédrale de Chicoutimi de leur dévoué curé, M. l'abbé Joseph Lévêque.

Cette nomination a été annoncée par S. E. Mgr Melançon mercredi soir, le 16 courant, au Séminaire de

au Séminaire de Chicoutimi et fut ordonné prêtre en l'église de Bagotville le 17 mai 1917 par Mgr Labrecque, troisième évêque de Chicoutimi. Il remplit ensuite, tour à tour, les charges de surveillant, de professeur de classe d'affaires, d'anglais et d'économie au Séminaire. En 1927, il fut nommé premier curé de Sainte-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus d'Arvida qu'il desservait déjà régulièrement depuis novembre 1925.

M. le curé Lévêque se dévoue sans compter pour ses ouailles. L'intérêt qu'il porte toujours aux nombreuses œuvres paroissiales qu'il a fondées ou organisées trouve sa récompense dans les témoignages d'appréciation qu'elles suscitent. Il sait intéresser ses paroissiens à toutes les entreprises d'envergure qui ont eu cours à Arvida durant les vingt-cinq années qui viennent de s'écouler. Nous n'en voulons pour preuve que la superbe église qu'il a parachevée grâce à la générosité remarquable de toute la population.

C'est le mardi 3 octobre que le Pasteur verra son œuvre couronnée par la consécration de l'église de Sainte-Thérèse. Cette cérémonie sera encore rehaussée par l'investiture des insignes canoniques au chanoine Lévêque ainsi qu'au chanoine J.-Baptiste Simard, curé de Dolbeau, qui, lui aussi, vient de se voir élever au rang de chanoine.

Aux nouveaux chanoines honoraires et particulièrement au dévoué Curé de Sainte-Thérèse d'Arvida, le Lingot offre ses respectueux hommages.

Pour combattre l'érosion

Le gouvernement d'Ottawa a autorisé la construction de murs de soutènement dans les municipalités de Desbiens et de St-Jérôme, afin d'éviter les dommages causés par l'érosion à ces deux endroits. Ces municipalités recevront \$20,000 pour ces travaux.

La Fête du Travail

Lundi, le quatre septembre, Fête du Travail, sera observée comme congé par les usines d'Arvida.

Le bureau et les usines seront fermés, sauf les départements où les opérations sont d'une nature continue ou sont nécessaires au bon fonctionnement de l'usine.

P.-H. Skelton

Changements

Au cours de la semaine dernière, M. P.-H. Skelton, gérant des usines, a annoncé les changements suivants parmi le personnel aux usines d'Alcan d'Arvida. M. B.-R. Edwards, qui fait présentement partie du département technique, deviendra à partir du 1er septembre assistant surveillant du département de l'hydrate à l'usine de minerai no 1. A la même date, M. M. Frederick, présentement assistant-surveillant de l'hydrate à l'usine de minerai no 1, permutera à l'usine de minerai no 2 où il occupera les mêmes fonctions.

Egalement, M. W.-F. Patterson, actuellement à l'usine de minerai no 2, sera transféré le 1er septembre au département du génie industriel.

Camp annuel des scouts

Les membres de la troupe des scouts catholiques, Saint-Louis-de-Gonzague d'Arvida, sont partis samedi dernier pour leur camp annuel qui se tient cette année au village des étudiants à Laterrière. Le camp est sous la direction de l'assistant scoutmaster, Jean-Paul Fay et de l'aumônier, M. l'abbé Walter Lavoie. Les scouts reviendront à Arvida en fin de semaine.

Les ours sont nombreux

Les ours sont très nombreux aux alentours du Lac Bouchette. Une dizaine ont été abattus et l'on se plaint encore, ici et là, de leurs méfaits.

REMISE DE DIPLOMES



M. John-Edward Bell (à gauche) reçoit un diplôme d'apprenti que lui remet M. J.-B. Naylor, ass.-surintendant de la division du département électrique et M. Victorin Trudel, (le quatrième) recevant un semblable diplôme des mains de M. S. Sawrey, ass.-surintendant de la division de l'entretien du département électrique. Au centre, M. S.-F. White, surveillant du département de l'entraînement. Ces deux apprentis ont suivi leur cours en marge du plan de réhabilitation organisé par la Compagnie après la guerre.

Reportage sur la cueillette des bleuets

M. Roland Lelièvre, annonceur et réalisateur au poste CBV de la Société Radio-Canada à Québec, était de passage à Arvida jeudi soir dernier en route pour Québec, après avoir complété un reportage radiophonique sur la cueillette des bleuets au Lac Saint-Jean. Ce reportage, qui a passé mardi soir dernier à 8 h. 30 sur les ondes du réseau français de Radio-Canada sous la rubrique "Micro Reportage", a été réalisé dans le canton Racine, au sud de la ville de Dolbeau.

L'on se souvient que M. Lelièvre a passé quelque temps dans notre ville il y a environ deux mois, alors qu'il réalisait deux reportages radiophoniques sur la production d'aluminium à Arvida et sur la centrale hydro-électrique de Shipshaw. M. Lelièvre nous confiait que ces deux émissions lui avaient attiré de nombreux commentaires des auditeurs, ajoutant qu'ils les avaient trouvées tout particulièrement intéressantes et parmi les meilleures passées à l'enseigne de "Micro Actualité".

Ce comté est trop vaste

Lors de sa tournée dans notre région, Me Geo.-Emile Lapalme a déclaré qu'il conviendrait de diviser le comté électoral de Chicoutimi: car, dit-il, c'est l'un des plus grands de la province au point de vue de la population.

Les étudiants d'université ont visité les usines

La tournée annuelle des usines d'Arvida et de Shipshaw organisée pour le bénéfice des étudiants d'université travaillant pour Alcan durant l'été, a eu lieu hier.

Avant la visite, M. W.-G. Wallace, chimiste en chef au département technique, donna aux étudiants une idée des procédés de production aux usines locales.

Le soir, les étudiants étaient les invités des autorités locales à une réception qui eut lieu au Saguenay Inn.

Inauguration d'un barrage

Dimanche dernier a eu lieu la bénédiction et l'inauguration du premier barrage et du premier pouvoir construits avec le concours du Service de l'Électrification Rurale. Ceux-ci se trouvent au Petit-Saguenay.

La bénédiction en a été faite par Mgr J.-E. Duchesne, p.d., principal de l'Ecole Normale de Chicoutimi et délégué de S. E. Mgr Melançon.

La santé arvidienne

D'après le rapport du Bureau de Santé d'Arvida, l'accroissement de la population au cours de juillet a été de 30 âmes.

Des cliniques ont eu lieu le 4 et le 11. Près de 200 enfants, exactement 199, se sont présentés à ces cliniques.

On a fait l'inspection des magasins, restaurants, théâtre et autres endroits publics. Les plaintes reçues furent au nombre de 9.

L'officier médical a fait l'inspection du Saguenay Inn concernant l'hygiène.

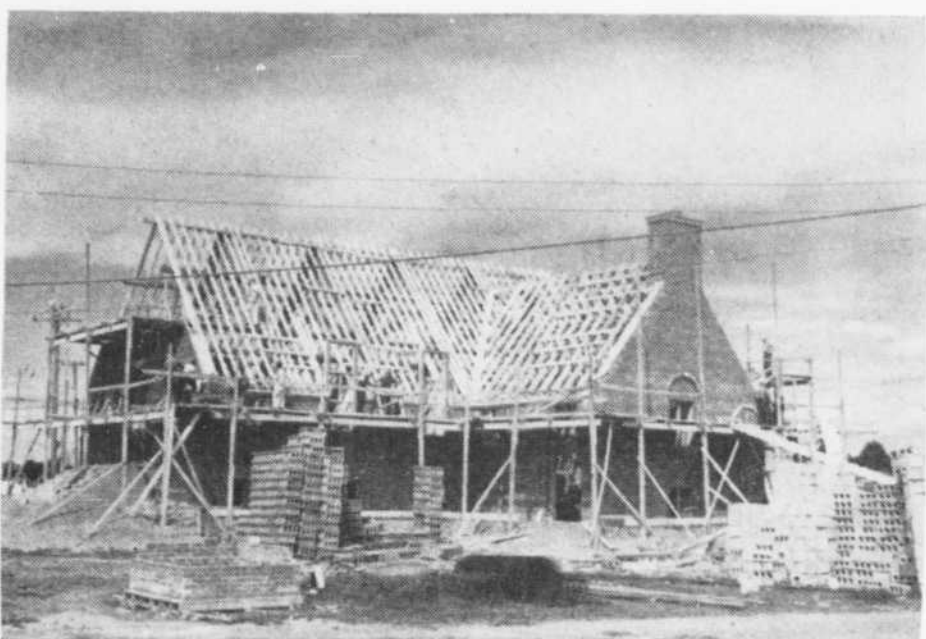
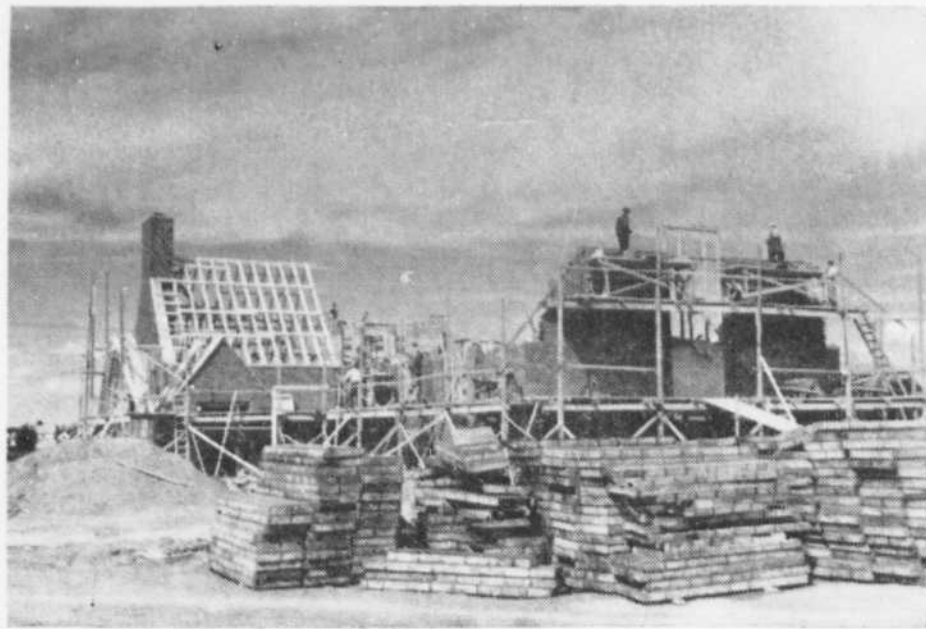
La garde-malade a fait 124 visites et l'officier médical 43.

RECORD DE SÉCURITÉ AU LAMINOIR



Les employés du Laminar sont ici photographiés lors de la remise d'un écusson en récompense d'un record de sécurité, soit 200,000 heures sans accident. Nous remarquons M. E.-N. Coulthart, surveillant du département, M. Tommy Heard, contremaître-suppléant et M. Lauréat Bouchard, inspecteur de sécurité pour le département méritant.

New Protestant Churches Near Completion



The pictures shown of the new churches were taken on 14th of August. Since that time much more work has been done on the new homes of the First United Church of Arvida and the Anglican Church of St. George the Martyr. The ori-

ginal completion date of these structures was scheduled for the middle of September. However due to the shortage of various building materials this date has been postponed and no new completion date has been established.

Summer Playground a Success

What is the mark of success? In this case there are several criteria. The first and most important, are the youngsters happy; the second, can the mothers get a free moment during the day; the third, are the youngsters safe from injury? In answering these questions about the playground at the Arvida High School, your reporter came to the conclusion that the answer in each of the three cases was a very emphatic "yes". Further investigation showed why the answer was in the affirmative.

Miss Joan Barrett, the instructor at the summer playground, understands youngsters and how to get along with them. She also has that most important attribute, of being responsible. I am sure many more parents would have sent their children to the playground if they had realized how safe they were there. Perhaps the title of this article should have been "Parents Use Your Head" or better still "Your Children are Not Invulnerable". For every child we saw playing safely and happily at the playground there were at least ten children playing in the streets. "Yet, every accident is the driver's fault". This writer says, "No, most of the accidents are caused by parents".

Miss Barrett has arranged a well rounded out program so that each and every youngster will find something to keep him happy. This program includes swimming, dog shows, doll shows, ball games, hikes, shower baths from the hydrants and other organized sports. Go see for yourself if the playground is not the best place for your youngster in the summer time. And when you go, take your son or daughter so they can stay a while.

Labour Day

Monday, 4th September, Labour Day, will be observed as a holiday by Arvida Works.

The office and plant will be closed, except for those operations which are of a continuous nature, or which are necessary for the maintenance of the plant.

P. H. Skelton

Arvida Chamber of to Introduce Local Organizations

The new president of the Arvida Chamber of Commerce, Mr. George Charron, is presently working on the preparation of a program of activities of this Chamber for next year's period starting this September.

The subject of this program will be "Let's get acquainted". For that purpose, at each monthly meeting of the Chamber, the representatives and the members of a local organization are going to be invited. A representative of the invited group will be asked to explain the aims, of his organization, the means of actions, previous success obtained, difficulties to overcome, etc.

Notices of meetings will be accompanied by some publicity dealing with the invited group.

Once during the year there will be a general meeting for all the local associations in order to form an advisory committee on all questions, problems and plans, known to be of interest to the whole population of Arvida.

As an innovation, the ladies will be cordially invited to join their husbands at all meetings of the Chamber of Commerce.

The list of the invited groups will be published shortly.

Noted Lecturer Shows Pictures

To more than 50 persons gathered together last Thursday night, in the conference room at the Saguenay Inn, Mr. J. M. Humphrey, prominent lecturer from Vancouver, presented a series of films in technicolor on the various Canadian mining and metal towns, which he has visited. This series of films entitled "Canada's Mining and Metal Towns", was accompanied by Mr. Humphrey's comments.

The presentation which lasted almost one hour permitted us to visit from British Columbia as far as the Kingdom of the Saguenay, including the cities of Trail, B.C., Copper Cliff and Sudbury, Ont., Noranda, Montreal, Chicoutimi and Arvida.

By showing these films Mr. Humphrey aims to make the Canadian public better acquainted with the various industrial towns built by private enterprise, in order to give their employees better living conditions.

After having seen a few of the principal Canadian model towns, one can say without boasting that City of Arvida is a model of its kind in Canada. Even if the other towns that we visited with Mr. Humphrey, had a certain character of their own, different from Arvida, they did not however leave the impression of grandeur, freshness, modernism, and stability that can be noticed in the City of Arvida.

In his comments, Mr. Humphrey noted that his audience is always impressed when they are told that Arvida has the highest birth rate in Canada, and that he had never seen children in such excellent health and enjoying life so much.

Mr. Humphrey is very well known in our district; since for 5 or 6 years he has come every year to take pictures of Arvida and its surroundings. Between his visits, he goes all over Canada giving conferences about what he has seen. He spent the last week in Arvida taking more pictures in order to complete his series of films concerning our city and more particularly the Arvida Works. This time, he gave a special attention to the processes in the production of Aluminum.

Tennis Club News

The finals of all events in the Arvida Tennis Club competitions will be played this week. Below are listed the survivors of the previous rounds who will play for the championships.

Men's Singles — Ves White vs. Vic Reinhart.

Ladies' Singles — Louise Boddy vs. Barbara Smith.

Men's Doubles — Ves White and Marc Levesque vs. Harvey Parkhurst and Phil Dorais.

Ladies' Doubles — Myrtle and Louise Boddy vs. Charlotte Faessler and Diana Wellington.

Mixed Doubles — Myrtle Boddy and Marc Levesque vs. Barbara Smith and Harvey Parkhurst.

Eagle Lodge Available

We have received a special request from the Aluminum Club of Montreal, comprised of head office employees of Alcan, to draw to our readers' attention the fact that all within the Alcan family in Canada are welcome at spacious Eagle Lodge in the Laurentian Mountains at Val Morin, about 45 miles from Montreal.

This Lodge is now owned by the Aluminum Club and can offer the visitor everything in the way of summer and winter recreation, and can offer accommodation at considerably less than similar hotels in the area.

Plant personnel are welcome to stay at the Lodge for holidays or for weekends at Guest's rates. This works out at \$4.75 per day, \$9.50 for a weekend, \$20.00 for a five-day week, and \$30.00 for a complete week.

The Lodge boasts comfortable rooms, a really large lounge with open fireplace, and is located in the centre of some of Quebec's finest skiing country.

For summer fun, it is located opposite the tricky and beautiful Val Morin Golf Club, on the bank of the winding North River. The Club prides itself on the meals served.

Anyone wishing to take advantage of these facilities should address their request for accommodation to Aluminium Laboratories Limited, c/o Mr. Harold Fox, 1700 Sun Life Building, Montreal.

Technical Staff vs Technical "A" Softball Team

Jim Horwood after making such a good showing against the girls a few weeks ago decided it was time to move into the "big" time. This was not to be a piece-work operation but to the contrary he sent a well worded challenge to Ernie Duquet, manager of the Technical "A" softball team. There was no question about accepting this challenge; Ernie answered the same day in the affirmative. However, Jim in throwing down the challenge did not take into consideration the necessity of having teammates, so at the present time he has only six members on his team. These able bodied men are Dutch Turney, Ken Archibald, Bill Wallace, Gerry Mears, Cory Wall, and Barney Nasmith. According to Jim it is surprising how many people have sore backs from working in their gardens or blisters on their hands from moving the lawn. However, regardless of these major ailments, Jim promises to have a team ready in the near future. We're wishing him luck, he'll need it.

Members of Imperial Defence College Visit Arvida Works

A group of fifteen senior officers of the English Armed Forces and of the Commonwealth, all students of the Imperial Defence College of London, England, visited the Aluminum Plant of Arvida and Shipshaw last Thursday.

Besides the military men, there were also four senior employees of the English Civil Service. Among the military men there were representatives of the Royal Navy Force, Royal Air Force, British Army, Pakistan Army, India Army and the New Zealand Army.

Saguenay Country Club News

During the past week two championships were decided at the Saguenay Country Club. The first was the Directors Cup, the annual handicap tournament. This event was won by Don Stadelman when he defeated Henry Martin of Price Brothers by a score of six holes up and five to play.

The Club Championship, a non-handicap event, was played Saturday and Sunday over 36 holes. This competition was won by Gord Henderson when he shot an 82 for 18 holes on Saturday and an 81 on Sunday. Gord's total of 163 is all the more brilliant when one takes into consideration the weather on Saturday. E. B. FitzRandolph and Lionel Barriere were tied for second with 169's Bill Tracy with a 174 and Johnny Van Damme with a 175 were next.

In the handicap point matches the winner the first day was Gord Henderson followed by FitzRandolph, Chalifour, Tracy and Hayes. The second day's winners were Tracy, Henderson FitzRandolph, Barriere and Van Damme.

Here and There

Mr. and Mrs. M. D. McKay and family are leaving to-morrow for New Glasgow, N. S. Sheep Harbour, N. S. and Dartmouth.

Mr. and Mrs. J. Blenkiron and family left for their holidays which they will spend in the Laurentians.

Mrs. W. L. Cox was a tea hostess in honor of Mrs. A. Day, Mrs. E. F. Hartwick's mother and Mrs. James Wilson, Mrs. Sangwine's mother on Wednesday last. Mr. Wilson joined Mrs. Wilson in Arvida this week.

Mrs. A. C. Turney was a tea hostess on Wednesday last week.

Mrs. W. Fraser and son Allan left last Sunday to spend some time on Moncton, N. B.

Mrs. Lili Morrison, will leave this week end for her holidays which she will spend in New York with her niece Rose-Marie Lathangue. Rose-Marie will spend the following week with her parents in Arvida.

Mr. and Mrs. J. Flashner had a guest, Mr. John Saunders of St. Lambert visiting them for the week end.

Mrs. N. Tessier's sister and brother-in-law Mr. and Mrs. J. M. Allan from Montreal were visiting in Arvida for about two weeks.

Miss Joyce McColm of Sillery, Quebec was the guest of Miss Gwen Zinniger for a week Gwen entertained a few friends on Thursday last in honor of Miss McColm.

Mrs. J. J. McCartin is visiting in Ottawa for a week. Her daughter Pat, will come back with her mother after visiting in Ottawa for about 5 weeks.

Mrs. Allan Berry and son Richard are returning to Montreal on Sunday after spending the past two months with her parents in Arvida.

Mr. Don Snow is leaving Sunday for a vacation in Boston, Mass and will then resume his study at the Montreal Technical School.

Mr. and Mrs. Graham Perry and small daughter Eeanor are spending a vacation in Quebec City and East Angus, Que.

Mr. Bobby Butler came back Monday from a visit at the Frank Calders of Montreal.

Births

Mr. and Mrs. Adolphe Tremblay a son on the 11th August.

Mr. and Mrs. Lucien Bouchard a son on the 17th August.

Mr. and Mrs. Georges Bergeron a son on the 17th August.

Mr. and Mrs. F. A. Dagg a son on the 18th August.

Mr. and Mrs. Benoit Simard a son on the 19th August.

Mr. and Mrs. René Provost a son on the 19th August.

GORDON CALLON ENTERTAINS BIRTHDAY PARTY



On the 11th of August Gordon Callon, with some assistance from his mother entertained ten of his friends. The occasion was Gordon birthday.

Front now left to right: Bobby Beckett, Billy Wallace, and Jimmy Wallace.

Back now left to right: Bonnie Black, Pat Donvito, Leslie Selter, Louis Cousineau, Gordon Callon, Andy McQuire, Billy Puxley and Caroline White.

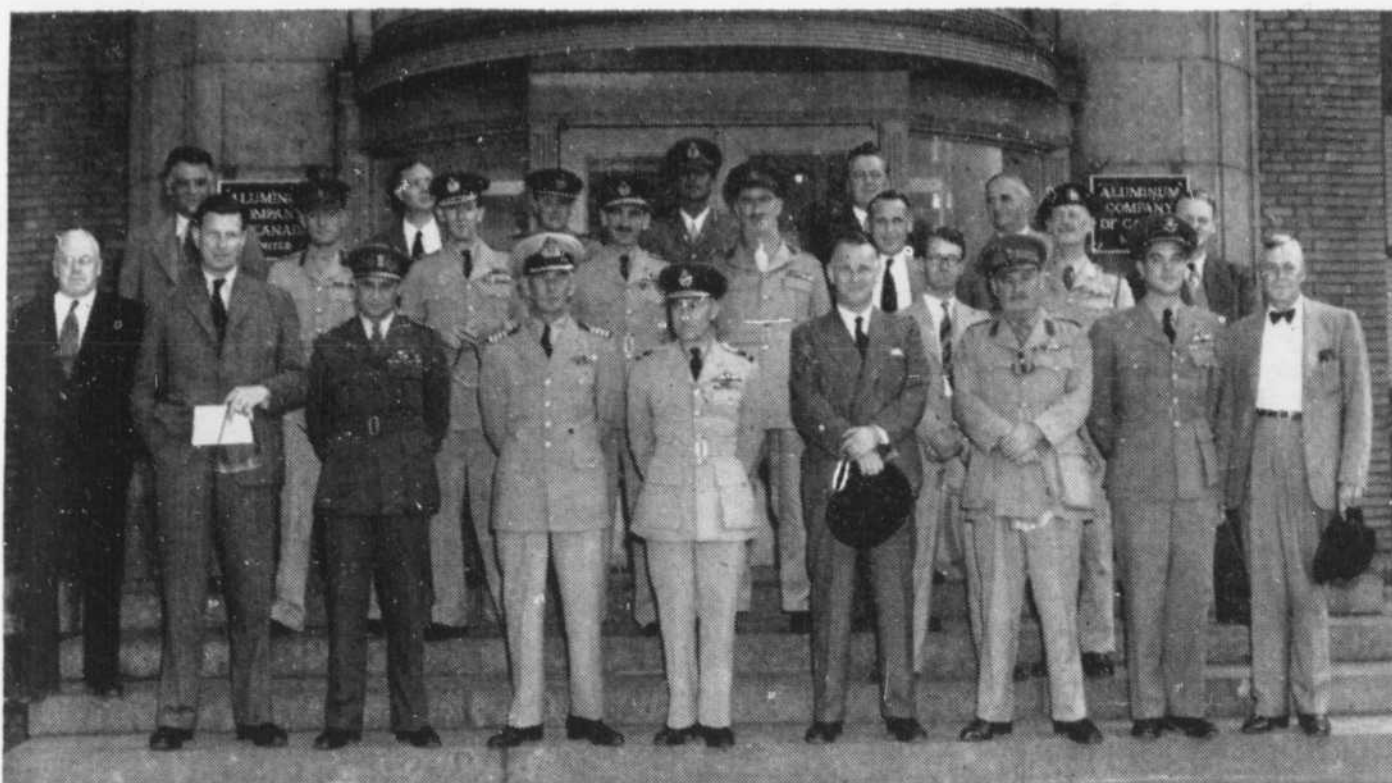
DATES TO REMEMBER

24th August —Band Concert

29th August —Movies at Arvida High School Summer playground at 8:00 P.M. for children and their parents.

5th September—Meeting of the Executive Council of Canadian Club.

MILITAIRES DU COLLÈGE IMPÉRIAL



La semaine dernière, un groupe d'officiers militaires du Collège Impérial de la Défense visitaient les usines d'Alcan d'Arvida et la Centrale Electrique de Shipshaw. De gauche à droite, première rangée: M. L.-C. Wellington, assistant-gérant des usines; M. H. G. Richards, OBE; Brigadier L. P. Sen, DSO de l'armée Hindou; Capitaine F. B. Lloyd, OBE; Vice-Maréchal de l'Air W. L. Dawson, C.B., CBE, DSO; M. J. G. Ward, GMG; Brigadier P. St. Clair Ford, DSO; commandant d'escadre G. H. Newsome, R.C.A.F.; M. P.-H. Skelton, gérant des usines. Deuxième rangée: M. Adrien Boivin, gérant du personnel; Brigadier J. R. C. Hamilton; Commodore de l'Air J. H. Edwards-Jones, CBE, DFC, AFC; Commodore de l'Air J. R. Whitley, CB, CBE, DSO, AFC; Brigadier C. E. Weir, CBE, DSO; M. R.R. Goodison, ministre du transport; M. R. H. Franklin, G.P.O.; Lieutenant-Colonel A. J. Harvey, OBE; M. A. C. Turney, surintendant général de la division chimique. Troisième rangée: M. Paul Clark, directeur du service des Relations Extérieures d'Alcan de Montréal; Capitaine de groupe A. Earle, CBE; Major Général Nasir Ali Khan, de Pakistan; M. W. G. Donnelly, du département des propriétés; M. J. F. Braun, surintendant général du génie et de l'entretien aux usines d'Arvida.

ÉTUDIANTS DE L'IMPERIAL DEFENCE COLLEGE EN VISITE AU SAGUENAY

Un groupe de quinze officiers supérieurs des armées anglaises et des pays du Commonwealth, tous étudiants à l'Impérial Defence College de Londres, Angleterre, ont fait jeudi dernier une visite rapide des usines d'Alcan d'Arvida et de Shipshaw.

Outre les militaires, le groupe comprenait également quatre employés supérieurs du service civil anglais. Parmi les militaires, on remarquait des représentants de la Marine Royale, du Corps d'Aviation Royal, de l'Armée Britannique, de l'Armée du Pakistan, des Indes et de la Nouvelle Zélande.

Les visiteurs sont arrivés à l'aéroport de Bagotville à bord d'un gros avion du Transport Air Command et de là se rendirent à Arvida, où ils ont été reçus par M. P.-H. Skelton, gérant des usines locale, qui leur fit faire la tournée des usines. Le midi, ils furent l'objet d'une réception et d'un lunch servis au Saguenay Inn. Après le repas, M. Skelton s'est dit heureux de pouvoir souhaiter la bienvenue aux étudiants du Collège Impérial, soulignant également qu'au cours de la dernière guerre Alcan avait fourni une très grande partie de l'aluminium requis par les Forces Alliées. Le vice-maréchal de l'Air, W. L. Dawson, CB, CBE, DSO, remercia M. Skelton ainsi que les autorités de la Compagnie au nom de ses collègues pour le chaleureux accueil qu'ils avaient reçu à Arvida.

Au cours de l'après-midi, les militaires visitèrent les usines hydro-électriques de Shipshaw, sous la direction de M. A.-C. Johnston, gérant des opérations hydro-électriques d'Alcan.

Le brigadier P. St. Clair Ford, DSO, de l'Armée Britannique, et un des dirigeants du groupe, confiait, à notre représentant que ce voyage avait pour but de familiariser les militaires avec l'organisation du pays et tout spécialement les industries canadiennes et la façon dont ces dernières pouvaient ai-

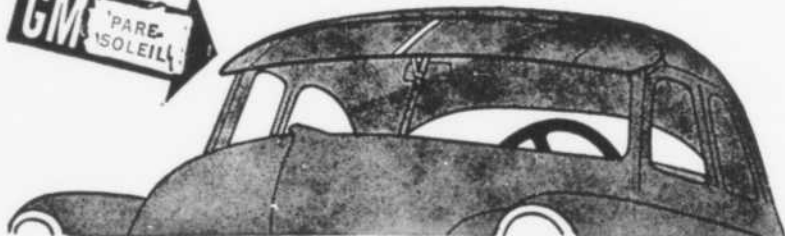
der à la défense des Nations Unies. C'est la deuxième fois qu'un tel groupe de militaires, étudiants de l'Impérial Defence College, entreprennent un semblable voyage.

(suite à la page 8)

Nouvel hôtel à Jonquière

L'hôtel Jonquière sera démolé et remplacé par une construction plus spacieuse qui contiendra 54 chambres modernes et de nombreux services. Cette nouvelle a été communiquée par les propriétaires actuels de l'hôtel qui veulent doter leur ville d'un hôtel des plus hospitaliers.

Le Nouveau Pare-Soleil d'Auto GM!



Signifie...

PLUS DE BEAUTÉ
PLUS DE SÛRETÉ
PLUS DE CONFORT

INSTALLÉ EN UN CLIN D'OEIL SANS PERCER DE TROU, LE NOUVEAU PARE-SOLEIL GM POUR AUTOS ÉLIMINE TOUT ÉBLOUISSEMENT OU TOUTE FATIGUE DES YEUX. IL HARMONISE AVEC VOTRE VOITURE ET POSSÈDE UNE CONSTRUCTION QUI NE PEUT NI VIBRER NI CAUSER DE BRUITS.

VOYEZ

CÔTÉ BOIVIN AUTO SERVICE INC.

La maison de confiance

Distributeur en gros des pièces et accessoires GM

332, rue Racine

CHICOUTIMI

Tél.: 3315

Louis-H. Boivin, O.D.
OPTOMETRISTE,
Examen de la vue
360, rue St-Dominique,
Tél.: 1196
JONQUIÈRE

Dr Chs-Eug. MASSICOTTE
CHIRURGIEN-DENTISTE
Tél.: 3293
293, Racine Chicoutimi



I'm all for

**STEADY
SAVING**

You'll get more out of life tomorrow by putting more into your B of M savings account today.

BANK OF MONTREAL

Canada's First Bank

WORKING WITH CANADIANS IN EVERY WALK OF LIFE SINCE 1827



Vous recevez? Achetez du Coke au carton



si pratique,
si bien accueilli,
servez-le glacé



Demandez-le d'une façon ou de l'autre—les deux marques déposées veulent dire la même chose.

6 Bouteilles par Carton 25¢

Plus Dépôt 2¢ Par Bouteille

Embouteilleur de Coca-Cola Autorisé sous contrat avec Coca-Cola Ltée

GAGNON & LAPOINTE

JONQUIÈRE

TÉL.: 264

YOUR FURS DESERVE

DO NOT WAIT UNTIL FALL!!

THE
PROFESSIONAL
TOUCH

Ateliers de Fourrure enr.
Gagnon
Frères



CHICOUTIMI

Entrust them "RIGHT NOW" to our experts for:

REPAIRING — REMODELING
CLEANING AND GLAZING

Our specialty:

FUR COATS MADE TO MEASURES

Le Lingot

Un Journal du Saguenay

Journal hebdomadaire publié par le Service de l'Information des usines d'Arvida de l'Aluminum Company of Canada, Ltd., et imprimé par l'Imprimerie du Saguenay, Limitée, à Chicoutimi.



Directeur M. Aimé Gagné
Rédacteur en chef M. Lucien LeMay
Rédacteur M. Gérard Tremblay
Préposé à l'annonce M. Claude Nadeau
Page anglaise Mr. William L. More
Page féminine Mlle Tellie Chiasson
Photographe M. Maurice Bégin



Téléphone : 2324

Service de nouvelle : La British United Press
Abonnement — sauf pour les employés d'Alcan — \$2 par année

L'actif de la démocratie

Naufragé sur une île isolée que feriez-vous?

Il vous faut manger, et la meilleure manière de vous nourrir est d'essayer de prendre le plus de poissons possible et d'utiliser les meilleures méthodes de culture pour obtenir de bonnes récoltes. Pour vous mieux vêtir, il vous faut trouver de nouveaux moyens de production pour vous confectionner des vêtements. En un mot, pour obtenir tout le nécessaire, vous devez augmenter votre productivité. Une meilleure production vous offre le chemin d'une vie plus facile.

Ce même problème se présente à tout insulaire.

Le Canada est aussi une "île". Naturellement, notre "île" est beaucoup plus grande. Nous sommes de nombreux habitants, et nous avons le choix d'une foule d'emplois spécialisés. Nous jouissons d'un standard de vie privilégié. Notre production nationale atteint un volume de marchandises presque incroyable. En fait, avec la minime population que nous sommes, combien le Canada exporte-t-il à l'étranger en production de tout genre? Depuis un quart de siècle, les salaires hebdomadaires au Canada ont certainement doublé — spécialement le pouvoir d'achat a beaucoup augmenté; en même temps, la moyenne hebdomadaire des heures de travail a diminué sensiblement.

Pourquoi sommes-nous privilégiés à ce point? Pour une simple raison, nous jouissons de toutes les libertés que la plupart des peuples de l'univers ont toujours rêvé d'atteindre, et tous, nous avons l'opportunité d'aller de l'avant.

Il existe un autre motif. Nous avons appris à utiliser nos ressources naturelles, à développer et administrer des industries, à inventer des machines et des instruments qui rendent la tâche plus facile, enfin nous avons su travailler ensemble et se comprendre mutuellement dans toutes les circonstances bonnes ou mauvaises.

Il n'existe aucune limite à notre production... même les frontières de satisfaction sont illimitées.

Il est facile de se rendre compte de cet état sur une île. Mais le fait demeure le même ici. Mieux nous produisons, mieux nous vivons.

Aujourd'hui, les yeux de tous les pays sont tournés vers l'Amérique. Partout le régime libre et l'esclavage sont aux prises. Le temps est venu de prendre des résolutions — vers la pensée et la prière. Il est temps que tout homme libre se fasse entendre. Il est temps pour nous de comprendre non seulement le rouge de notre régime mais aussi comment chacun de nous peut jouer un rôle actif pour l'améliorer.

Democracy at Work

Suppose you're cast away on an island.

The only way you can eat better is to find ways to catch more fish, grow better crops. The only way you can have more clothing is to invent better ways to weave more cloth. To get more of the things you need you have to increase your productivity. The better you produce, the better you live.

It works the same way on every island.

Canada is an "island", too. Of course, our "island" is bigger. There are more of us, and we're in more specialized jobs. We live unusually well. We produce an almost unbelievable volume of goods. In fact, with our small population how much production of all kinds Canada exports to the world at large? Since a quarter of a century, weekly wages in Canada have certainly doubled, purchasing power has increased very much and, at the same time, the average work week has decreased appreciably.

Why do we have it so good? Well, for one thing, we have freedoms such as most people in the world have never even dreamed of, and we all have a chance to get ahead.

For another, we've learned to make use of our natural resources, to develop and manage industries, to invest machines and tools that make the job easier, to work together, to bargain together in good times or bad.

There's no limit on how much we can produce... no limit to how much each of us can enjoy for himself.

You could see it easier on an island. But it's just as true here. The better we produce, the better we live.

Today the eyes of the world are on us. Everywhere the free and slave systems are at grips. It is a time for new resolutions — for thought and prayer. It is time for every free man to make his voice heard. It is time for us to understand not only how our system works but how each one of us can help make it still better.

En Avant Canada

par JOHN DANDO

Adaptation française de Norah-M. Lenoir.
Gracieuseté de Northern Electric Company Limited.

HOMME DE COURAGE

suite

Laurier fut admis au barreau en 1864. Comme le climat de Montréal ne convenait guère à sa santé, il s'établit dans les Cantons de l'Est à St-Christophe. Il y vécut 30 années de sa vie. En 1867, il ouvrait une étude, et en même temps, il éditait un journal. Les deux activités l'amènèrent tout naturellement à s'intéresser à la politique. Dans l'intervalle, il avait épousé Zoé Lafontaine qu'il avait rencontrée à Montréal. La femme d'un homme en vue s'attire souvent des compliments flatteurs; En parlant de Mlle Lafontaine, un ami disait: "Par son mariage, Wilfrid a remporté une belle moitié et la moitié de sa carrière."

Nous avons déjà fait allusion à la passion de Laurier pour la lecture. Il la cultiva toute sa vie. Ses lettres, semées de citations, témoignent de sa culture. Il semble avoir particulièrement admiré Lord Macaulay. Voici ce qu'il en dit à un ami: "En parcourant dans les pages de Macaulay les étapes successives de la lutte (en Angleterre) entre la liberté et le despotisme, la marche lente de la liberté jusqu'à son complet triomphe, celui qui connaît l'histoire de France demeure frappé d'étonnement. Voilà pourquoi je vous admire, vous autres Anglo-Saxons". Cet empressement à reconnaître les qualités d'autrui est un des traits saillants de Laurier, et le secret qui lui a permis de conduire le Canada à l'unité nationale.



En 1874, après une brève carrière dans la politique provinciale, Laurier fut élu au Parlement. Ses dons d'orateur et de chef le désignaient tout naturellement à un poste éminent. Aussi, en 1877 lui demanda-t-on de faire partie du Cabinet. Mais le gouvernement libéral ne devait rester au pouvoir qu'une année encore. Alors s'ensuivit une période d'éclipse qui dura sept ans. Sa silhouette imposante et aristocratique paraissait à la bibliothèque et parfois à la Chambre mais sa voix chaude demeurait silencieuse. Ses forces semblaient décliner; l'on avait de sérieuses craintes pour sa santé. Tout-à-coup, cependant, son étoile se remit à briller. A l'occasion de l'insurrection de Riel, Laurier accusa le gouvernement d'injustice à l'égard des rebelles. La véhémence de ses protestations lui valut l'admiration de ses adversaires comme celle de ses partisans. Il poursuivit la campagne jusque dans l'Ontario qui avait appuyé l'action du gouvernement contre les insurgés. Son courage fit une si forte impression que lorsque Edward Blake démissionna quelques mois plus tard, Laurier devint chef du parti libéral.

Les adversaires ne cachèrent pas leur hostilité à l'égard de ce Canadien-français, catholique. Les critiques craignaient qu'il ne favorisât sa province. Mais il démentit tous ces présages pessimistes lors des discussions sur les écoles du Manitoba. L'on vit bien que ni les préjugés de race, ni les préjugés de religion n'influenceraient sa politique.

L'oeuvre capitale de Laurier fut d'affermir la position du Canada dans le Commonwealth et dans le monde. Il exprima sa pensée sur cette question complexe dans un discours qu'il prononça à Québec en 1908, en présence du Prince de Galles, futur roi Georges V. "Nous allons vers une époque où notre Parlement réclamera les mêmes droits que ceux du Parlement britannique, où les seuls liens qui nous relient ensemble seront ceux de la Couronne." Deux ans plus tard, il exprimait la même idée à l'"Ontario Club" de Toronto: "Nous sommes sous la souveraineté du roi d'Angleterre. Nous sommes ses fidèles sujets. Nous posons un genou à terre devant lui. Mais le roi d'Angleterre n'a pas plus de droits sur nous que ne lui en concède notre Parlement canadien. Si ce n'est pas là être une nation, qu'est-ce alors qu'une nation?"

Ni les préjugés, ni les considérations personnelles ne le firent dévier de ce qu'il croyait être le droit chemin. Lorsque le Canada fut sollicité de contribuer à la marine britannique, il répondit que le Canada devait avoir sa propre marine. Cette attitude courageuse et saine lui attira les critiques des impérialistes qui voulaient la participation directe, et la désapprobation de ceux qui croyaient qu'une marine canadienne de guerre plongerait le pays dans un tourbillon de militarisme.

Durant la Première Guerre mondiale, Laurier maintint toujours ses positions et ses principes et refusa d'utiliser les isolationnistes à ses fins politiques. Ce fut à cette époque qu'il éprouva la plus grande déception de ses 77 ans. Tous ses efforts pour unir les Canadiens anglais et français semblaient avoir misérablement échoué. Cependant, même alors, il ne perdit point tout-à-fait foi en la réalisation de son idéal. "Je crois encore," écrivait-il à un ami, "au bon-sens du peuple et aux forces cachées qui amèneront l'unité nationale sur une base de respectueuse collaboration. Une fois que la



LA VINGT-CINQUIÈME HEURE

Toute sa vie, Iohann Moritz, un simple laboureur roumain du village de Fântana en Roumanie, n'avait désiré que peu de choses: pouvoir travailler, avoir où s'abriter avec sa femme et ses enfants et avoir de quoi manger. Profitant de la campagne anti-sémitique entreprise par le gouvernement roumain, à la suite de la démission du roi, le gendarme du village de Fântana, qui trouvait la femme de Iohann de son goût, le fit réquisitionner avec un groupe d'Israélites et le fit emprisonner dans les camps de travail. Et c'est ainsi que durant 13 ans, de Roumanie en Hongrie, de Hongrie en Allemagne, d'un camp allemand à un camp allié, Iohann se promènera, peinera, servira sans le vouloir dans l'armée allemande, sauvera six prisonniers français, sera maltraité, sera comblé momentanément de faveurs de toutes sortes, puis emprisonné de nouveau et, toujours sans savoir pourquoi on l'a appréhendé. On le fera, durant ce temps, "passer pour Juif alors qu'il est Aryen, puis Aryen pur et membre de la race des Seigneurs! puis il sera ensuite traité par les Alliés comme ami puis comme ennemi. Tout cela sans que jamais il soit tenu le moindre compte de ce qu'il est, dans son être, dans sa substance individuelle..."

Entre temps, Suzanna, sa femme, demeurée au village avec leurs enfants, sera forcée de signer un papier de divorce, qui lui permettra de garder leur maison et leur ferme. Mais, comme elle le lui dira dans une lettre pathétique, où elle lui racontera tout ce qui lui est arrivé depuis leur séparation — n'aura-t-elle pas eu toute sa part de souffrances? — "je n'ai pas divorcé et je t'ai attendu comme avant". Fuyant devant les Russes, qui envahirent la Roumanie, elle quittera Fântana pour se réfugier chez les Alliés, en Allemagne. En passant la frontière, les soldats russes la traiteront comme un animal. En présence de ses enfants, elle sera battue, violée... jour et nuit. D'eux, elle portera un enfant. Devra-t-elle le laisser naître? Iohann l'acceptera-t-il dans sa famille? Et c'est alors qu'elle lui lancera un appel de détresse: que doit-elle faire? La considère-t-il toujours comme sa femme et reviendra-t-il? Certes, il reviendra, mais pas pour longtemps, puisque dix-huit heures après avoir revu sa famille et ses enfants, il lui faudra repartir de nouveau, mais cette fois, pour servir dans les armées Alliées; la troisième guerre vient de débuter!

Voilà l'histoire, le roman surprenant... très révélateur... que raconte Constant-Virgil Gheorghiu, ancien secrétaire de légation pour les relations culturelles au Ministère des Affaires Étrangères de Roumanie, dans "La vingt-cinquième heure", et publié chez Plon à Paris, dans la collection "Feux croisés — âmes et terres étrangères".

Ce roman, qui pour des raisons faciles à comprendre n'a pu être publié en langue roumaine, et qui l'a été pour la première fois en français, est le plus prenant et le plus réaliste ouvrage que nous ayons eu l'occasion de lire depuis très longtemps. Ce roman est terrible, tant par les vérités énoncées par l'auteur, que par les souffrances par lesquelles passent actuellement notre civilisation occidentale. Si l'auteur est parfois porté à exagérer certaines péripéties du récit, il n'en demeure pas moins près de la vérité.

Mais au juste, qu'est-ce que "La vingt-cinquième heure"? Mais c'est tout simplement, comme l'écrit Traian Koruga, écrivain et personnage du roman, "le moment où toute tentative de sauvetage devient inutile. Même la venue du Messie ne résoudrait rien. Ce n'est pas la dernière heure! c'est une heure après la dernière. Le temps présent de la Société Occidentale. C'est l'heure actuelle. L'heure exacte".

"La vingt-cinquième heure" n'est donc pas l'histoire d'un seul homme, mais plutôt de millions d'autres êtres comme lui; c'est même l'histoire de notre humanité et de notre civilisation. Ce cri lancé: pourquoi m'avez-vous arrêté! pourquoi ne puis-je vivre en paix! par le héros de ce roman est répété depuis des années par tous ceux qui souffrent de ne plus pouvoir jouir de leur liberté! qui souffrent de ne plus pouvoir vivre en paix! qui souffrent de ne plus pouvoir rendre librement hommage à leur Créateur!... Tous ces êtres revivent dans les personnages qu'a dépeints d'une manière si réaliste, Constant-Virgil Gheorghiu.

Ce dernier a lui-même passé par plusieurs des péripéties des héros de son roman. Aussi, est-il à même pour décrire dans toute leur vraie nudité, ces tourments inimaginables qui ont été le sort de millions d'Européens au cours de la dernière guerre et qui sont actuellement celui de millions d'autres habitants des pays derrière le rideau de fer.

Ce roman, qui est d'une très grande actualité, mérite d'être lu, relu et surtout médité parce que, comme l'écrit dans la préface Gabriel Marcel, "Je ne pense pas qu'on puisse trouver une oeuvre plus significative que celle-ci, (La vingt-cinquième heure), plus révélatrice de la situation effroyable dans laquelle l'humanité se trouve aujourd'hui plongée. La terre, dit un des protagonistes, a cessé d'appartenir aux hommes. Plus exactement, les hommes semblent avoir désappris à se comporter comme des hommes".

Constant Gheorghiu n'aurait pu tracer de portrait plus réaliste, de la souffrance de notre civilisation d'aujourd'hui.

Nous devons à M. et Mme S. Mitescu, d'Arvida, d'avoir pu prendre connaissance de cet ouvrage de leur compatriote.

guerre sera terminée, ni une élection, ni douze élections, ni la propagande insidieuse ne pourront empêcher les Canadiens de devenir de plus en plus Canadiens d'abord."

C'est à notre génération qu'incombe la tâche de justifier la confiance que Laurier avait en son peuple. Oublions nos mesquins ressentiments. Devenons "Canadiens d'abord".

Nos contremaîtres

Sous cette rubrique nous publions chaque semaine les photos, accompagnées d'une courte biographie, de chacun des contremaîtres des usines d'Alcan d'Arvida. Nous voulons par là, rendre hommage à ces membres de la direction, responsables du bon fonctionnement des usines locales.

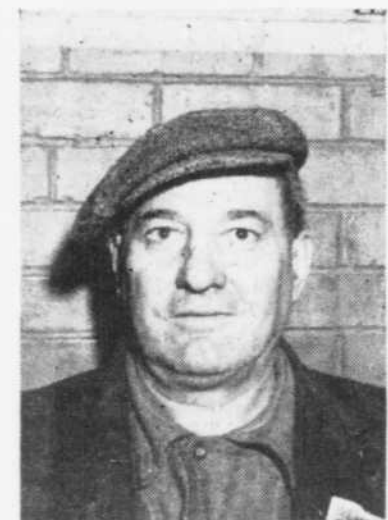


M. ALBERT TREMBLAY, 209, rue Châteauguay, Jonquière, est contremaître de quart de l'équipe volante des salles de cuves 20-45. Né à Jonquière le 5 mai 1923, il est marié à Mlle Anne-Marie Poitras et père de 4 enfants. Il est au service d'Alcan depuis 9 ans et membre de la caisse de retraite et d'assurance-vie. Ses passe-temps sont le hockey, la radio et le cinéma.

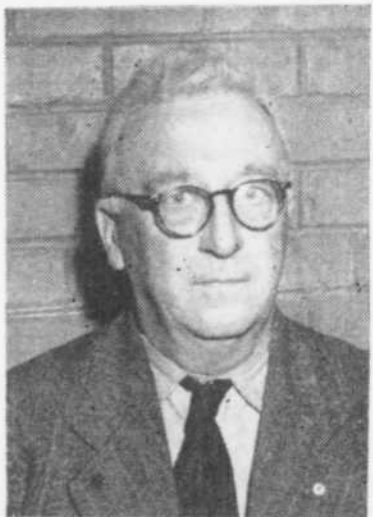
M. ARTHUR TREMBLAY, 155, Ave. Saint-François, Jonquière, est contremaître pour l'entretien des salles de cuves 40-45. Né à Hébertville-Station le 9 juillet 1910, il est marié à Mlle Marie-Alice Tremblay et père de 8 enfants. Il est au service d'Alcan depuis 14 ans et membre de la caisse de retraite et d'assurance-vie. Ses passe-temps sont la pêche et la lecture.



M. JEAN-PIERRE CARNAVAL, 502, rue Volta, Arvida, est contremaître du déchargement de l'alumine et de minerai dans les salles 20-45. Né à Marseille, France, le 29 juillet 1896, il est marié à Mlle Imelda Soucy et père de 2 enfants. Il est au service d'Alcan depuis 39 ans et membre de la caisse de retraite et d'assurance-vie. Ses passe-temps sont la pêche et les voyages.



M. JOSEPH LABRECQUE, 234, rue Castel, Arvida, est contremaître des salles de douches 33 et 29. Né à Beaumont, Co. Bellechasse, le 14 décembre 1891, il est marié à Mlle Aline Gagnon et père de 3 enfants. Il est au service d'Alcan depuis 32 ans et membre de la caisse de retraite et d'assurance-vie. Ses passe-temps sont la lecture, le jardinage et la pêche.



M. ELIAS BOIVIN, 238, 24ième Rue, Arvida, est contremaître pour l'entretien des salles de cuves 20-45. Né à Chicoutimi le 16 juillet 1906, il est marié à Mlle Gratia Girard et père de 6 enfants. Il est au service d'Alcan depuis 22 ans et membre de la caisse de retraite et d'assurance-vie. Ses passe-temps sont le hockey, la pêche et la chasse.



Il est interdit de fumer

Il est maintenant interdit de fumer dans tous les autobus propriétés de la Compagnie d'Autobus Saguenay-Québec. En agissant de la sorte, les autorités de la Compagnie d'Autobus Saguenay-Québec ont pris une très sage décision. Partout ailleurs, tout particulièrement dans les grands centres, il est interdit de fumer dans tout véhicule servant au transport en commun. Les chauffeurs d'autobus, apprenons-nous, n'ont que des félicitations à adresser au public voyageur pour s'être conformé si aisément à ce règlement.

La direction des Autobus Saguenay-Québec mérite certainement des félicitations pour avoir pris cette sage décision, qui sera appréciée tout particulièrement par les personnes qui ne fument pas et qui doivent se servir des autobus comme moyen de transport.

Nouvel uniforme

Les citoyens n'ont sans doute pas été sans remarquer que les employés préposés à l'enlèvement des déchets dans la cité d'Arvida portent maintenant un uniforme, genre salopette, de couleur kaki. C'est à la suite d'une recommandation du gérant de la Cité, M. R.-A. Lemieux, qu'il a été décidé de fournir cet uniforme aux employés de ce service municipal.

Spécialiste de la vue

Dr Daniel Warren O.D.

Docteur en optométrie.

BUREAU A ARVIDA

Tous les mardis soir de 7 h. à 10 h.

Chez le Dentiste

MARC-A. LEVESQUE

610 rue Mellon

Tél.: 864

DENTAL SURGEON

Dr. Marc-A. Levesque

BUSINESS HOURS FROM

9 A.M. to 12 — 2 to 5 P.M.

MONDAY - WEDNESDAY
FRIDAY

from 7 to 9 P.M.

310 Mellon Street Tel.: 864
ARVIDA

Pour toutes vos
réparations de

CLAVIGRAPHES

de toutes marques, machines à additionner, caisses enregistreuse, balances calculatrices, etc., ainsi que service de pièces de rechange, adressez-vous à...

Raoul Blackburn

66, Ave. Bégin, Chicoutimi
Tél.: 4122

Une garantie de trois mois
accompagne toute réparations

Léopold Côté



L'ardent représentant !

VOYAGEZ EN

LE DACTYLOGRAPHIE "Remington"

La Librairie Commerciale, Ltée
140 CANTIER CHICOUTIMI TEL. 427

Almas BRASSARD

COURTIER EN IMMEUBLES

Au service du public pour
toute transaction immobilière

BUREAU ET RESIDENCE

186, VAL RACINE

Chicoutimi,

Tél.: 5422

Jean Gaudreault,

D. C.

CHIROPATICIEN

25, rue Taché

CHICOUTIMI

Tél.: bur.: 4394; rés.: 5340

BUVEZ

John Collins

DÉLICIEUX

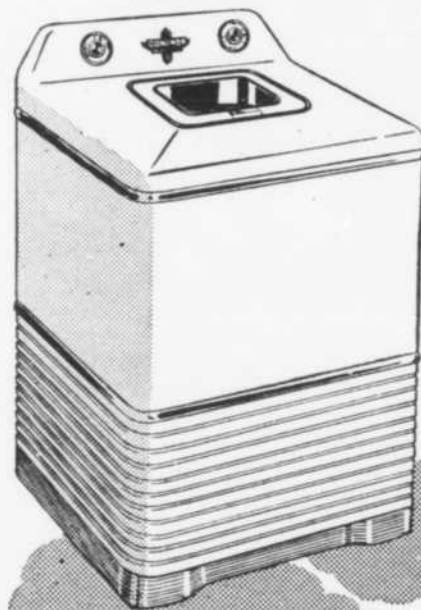
EMBOUTILLEUR AUTORISÉ

ADRIEN SAUCIER

ST-JEAN-EUDES

CHICOUTIMI

Gagnon
Frères



Voyez par
vous-même la
sensationnelle...



NOUVELLE
CONNOR
Automatique...

— À L'ACTION GYRO-ÉQUILIBRÉE

Venez admirer la nouvelle et merveilleuse machine à laver automatique Connor... elle travaille pendant que vous vous reposez!

Le lavage et le rinçage par rotation et l'action tourbillonnante de la Connor rendent le linge plus blanc, plus propre, plus sec que jamais auparavant!

L'action tourbillonnante gyro-équilibrée assèche le linge plus rapidement — il est à point pour être repassé!

POUR \$329
VOUS EMPORTEZ
CHEZ VOUS UNE
CONNOR AUTOMATIQUE!

La Connor Automatique — garantie par les fabricants de la célèbre CONNOR-THERMO

TERMES LIBERAUX
15% comptant, balance
en 24 mensualités.

LE RAYON DES MEUBLES

Gagnon
Frères

DE VOTRE LOCALITÉ

Femina

REMISE D'UN CADEAU À Mlle PRIVÉ



A l'occasion du mariage de mademoiselle Pierrette Privé qui fut célébré samedi le 19 août en l'église St-Jacques d'Arvida, une magnifique coutellerie lui fut remise par ses compagnons et compagnes de travail. On remarque sur la photo quelques-unes de ses compagnes lors de la présentation. À droite: Mlles Cécilia Simard, Gertrude Leclerc, Pierrette Privé, madame René Barr, Mlles Léona Duquet, Reine Plourde, Thérèse Gagné, Marie-France Gravel, Cécile Tremblay, Raymonde Leduc et Paula Gagnon.

Conseils à la femme qui désire plaire

Le désir de toute femme est de plaire, et cela, depuis que le monde est monde. Personne ne le peut mieux que par le charme personnel qui, plus que la beauté, contribuera à vous faire aimer et rechercher non pas seulement comme un flirt, ce qui n'en vaut guère la peine, mais comme une amie qu'on préfère à toute autre et qu'il fait toujours bon retrouver.

L'importance de la voix

La voix a plus d'importance que vous ne sauriez croire, et la femme qui parle d'un ton aigu ou nasillard, doit avoir beaucoup de qualités pour se faire pardonner ce défaut détestable.

Travaillez à développer les notes basses de la voix, puisque l'organe vocal féminin peut attirer autant que la beauté du visage. Lire tout haut est un excellent exercice pour améliorer la voix: lire doucement, lentement, en prononçant soigneusement tous les mots. Faire des vocalises, donne également de bons résultats.

La femme fatiguée, nerveuse, n'est jamais à son mieux. Au moins une fois par semaine, dormez douze heures, ce qui vous permettra d'affronter les heures tardives qu'une existence ultra-active nous oblige parfois à vivre. Conservez un soir par semaine à cette usage et n'en démordez à aucun prix. Dix minutes de sommeil, avant une soirée importante, redonnent de la vitalité et de l'énergie.

Chassez les ennuis

Ne vous appesantissez pas sur les petites choses ennuyeuses de la vie, sur les petits soucis. Ils ne peuvent qu'avoir une mauvaise influence sur l'apparence et sur le caractère.

Prenez l'habitude de sourire. L'expression devient plus gaie, l'esprit est plus dégagé et plus vif. L'aspect général y gagne, en charme et en attirance.

Les jours de tristesse et d'ennui, revêtez une robe plus gaie. La vie reprendra immédiatement un autre aspect. Vos toilettes vous aideront à obtenir l'éclat d'esprit désiré.

Ajoutez toujours une note de couleur vive à un ensemble monotone. Ne portez que des chapeaux qui vous flattent et vous font valoir; le chapeau est l'accessoire le plus important de la femme, c'est le cadre même de son visage. Il faut donc y attacher une importance toute particulière. Achetez toujours ces accessoires pour qu'ils s'harmonisent bien ensemble.

Attitudes devant la misère

La grande misère - celle de la famine, de la maladie, de la pauvreté et de l'avenir envisagé sans espoir - la grande misère faite de tous les maux accablant à la fois, voilà le triste butin d'un grand nombre qui ont eu à subir les horreurs du dernier conflit mondial.

Devant la souffrance de peuples entiers, les mouvements de secours sont nés et se sont développés. Tous paraissent vouloir aider, mais, même là, combien trompeuses sont les apparences. Pour le communisme international, la grande misère n'est là que pour être exploitée. On soulage temporairement les douleurs physiques afin de se gagner des adeptes. L'infiltration étant faite il est alors possible de dépouiller complètement les malheureux, de leur enlever même les valeurs spirituelles. Une institution internationale comme le communisme, mais d'ordre supérieur, s'est aussi portée au secours des foules éprouvées. Toutefois combien différents sont les motifs de l'Eglise du Christ. La pauvreté, la misère, ce sont là pour les catholiques et pour leur Chef des occasions de vivre les enseignements du Maître de la Charité.

Même du simple point de vue humain le caractère supra-national de l'Eglise catholique nous permet de la désigner comme l'agence de secours qui répond le mieux aux exigences des circonstances présentes.

La tâche, douce mais difficile, d'aider au relèvement matériel et moral des peuples victimes des maux de la guerre appartient à tous les catholiques, mais surtout à ceux que la Providence a protégés. Les archevêques et les évêques de notre pays ont compris la mission de l'Eglise canadienne. Les autorités religieuses du Canada organisent une grande campagne de souscription aux oeuvres de charité du Très Saint-Père. D'ici la seconde semaine de septembre, la presse et la radio rappelleront aux Catholiques de chez nous leurs devoirs de charité. Tous entendront la parole de leurs archevêques et leurs évêques et tous voudront suivre l'exemple du Maître qui a tout donné, jusqu'à Sa vie, pour soulager les malheurs du monde. Conférence Catholique Canadienne

Pour laver la verrerie, mettez un peu d'ammoniaque liquide dans l'eau et la verrerie deviendra très luisante. L'ammoniaque est d'une grande utilité pour la maîtresse de maison, elle enlève facilement la fumée et la graisse.

Carnet Mondain

Madame Henri Garant, M. et madame Ivan Garant, mesdemoiselle Micheline et Huguette Garant, de Shipshaw, ont passé la fin de semaine dernière à Québec.

Mademoiselle Marie-Louise Lapointe passe présentement ses vacances à La Tuque.

M. et madame Majella Girard, M. et madame Rodolphe Gauthier, ainsi que mademoiselle Yvonne Gauthier, tous d'Arvida, sont de retour d'un voyage à Détroit Michigan où ils ont rendu visite à leur frère M. Georges Gauthier. Ils ont également assisté au mariage de mademoiselle Liliane Gauthier avec M. Marcel Deblois. Au cours de leur voyage ils ont aussi visité Québec, Montréal, Toronto, Kingston et Windsor. Ils étaient accompagnés de M. Rosaire Fortin.

Le lieutenant-colonel Paul Triquet, V.C., était de passage à Arvida au cours de la semaine dernière et rendait visite au lieutenant-colonel Fernand Trudeau.

M. et madame René Corriveau sont de retour à Arvida ces jours derniers et occupent maintenant leur nouvelle maison située sur la 10^{ème} Rue.

M. et madame Marcel Deblois, de Détroit Michigan, étaient en voyage de noces à Arvida la semaine dernière, les invités de M. et madame Majella Girard, ainsi que de plusieurs parents et d'amis de cette ville. Ils ont également visité quelques villes de la région.

M. et madame Jean-M. Pamerleau sont de retour d'un voyage d'une huitaine au cours duquel ils ont visité les villes de Toronto, Welland, Niagara Falls et Buffalo, N. Y. Ils étaient accompagnés de mesdemoiselles Marthe et Colette Menier, de Jonquière.

M. et madame Philippe Lessard, et leur fils Jacques, M. et madame A. Gendron, et leur fils Jean, ainsi que M. et madame J. Dion, tous de Valleyfield, étaient les hôtes de M. et madame Ovide Laforest, de Shipshaw, au cours de la semaine dernière.

M. Claude Marie, de Montréal, ancien sauveteur à la plage de Shipshaw, était de passage en notre ville en fin de semaine.

Mademoiselle Céline Pineault, fille de M. et madame Adolphe Pineault, graduée de l'école supérieure Ste-Thérèse d'Arvida, a quitté notre ville dimanche le 13 août, pour se rendre dans les Cantons de l'Est où elle commencera son cours de garde-malade à l'Hôtel-Dieu de Sherbrooke.

Madame Léo Foster, d'Arvida, ainsi que sa fille Aline, dessinatrice, sont de retour d'un séjour chez leurs parents à la Malbaie, Saint-Siméon, Forestville, Baie-Comeau et Sept Îles.

M. Gérard Hébert est de retour d'un voyage dans la vallée de la Matapédia d'où il ramenait son épouse qui a séjourné quinze jours chez ses parents en Gaspésie et à la Baie des Chaleurs.

Madame Armand Cinq-Mars recevait un groupe d'amis dimanche dernier à l'occasion du séjour en notre ville de mademoiselle Gertrude Filion, de Québec.

Mademoiselle Jeanne Frappier, est retournée à Montréal au début de la semaine après avoir passé une quinzaine à Arvida chez sa soeur, madame C.-Marcel Bourcier.

MARIAGE

Samedi, le 19 août à huit heures et trente, en l'église St-Jacques, M. l'abbé Jos-Elie Gagnon, a béni le mariage de mademoiselle Pierrette Privé, fille de M. Ubald Privé, décédé, et de madame Privé, d'Arvida, avec M. René Lapierre, également d'Arvida, fils de M. et madame Joseph Lapierre, décédés. Une réception à l'Hôtel Arvida suivit la cérémonie. Les mariés partirent ensuite en automobile pour l'Île d'Orléans, Montréal et Valleyfield.

Parmi les invités de l'extérieur

HUITIÈME ANNIVERSAIRE



Madame René Villeneuve recevait samedi le 12 août, en l'honneur du huitième anniversaire de son fils Yvon. Les invités étaient: Alain Villeneuve, Yvon Villeneuve, le héros de la fête, Serge Ouellet, Suzanne D'Amour, Carol Villeneuve, Clarence Bilodeau, Paul Duguay, Gaétan Bérubé et Gaston Arseneault.

On remarquait: Madame Paul Leduc et ses enfants Denise, Jean-Claude, Richard et Bernard, ainsi que M. et madame Rémi Hallé et leurs deux enfants Jean-Louis et Diane, tous de Valleyfield.

NAISSANCES

A l'Hôpital Général du Saguenay sont nés:

A M. et madame William More, un garçon le 9 août.

A M. et madame Adolphe Tremblay, un garçon le 11 août.

A M. et madame Lucien Bouchard, un garçon le 17 août.

A M. et madame Georges Bergeron, un garçon le 17 août.

A M. et madame F.-A. Dagg, un garçon le 18 août.

A M. et madame Benoît Simard, un garçon le 19 août.

A M. et madame René Provost, un garçon le 19 août.

Famine bien nourrie

On peut se croire bien nourri, et pourtant avoir des tissus et des cellules qui meurent de faim, si l'on mange surtout du sucre et de l'amidon et que l'on néglige les protéines et les minéraux. Manger en quantité n'indique pas que le régime est suffisant, lorsqu'on viole les principes fondamentaux de l'hygiène alimentaire.

Un secret sur la menthe

Quand vous employez de la menthe, choisissez des feuilles d'un vert clair. Et pour les amateurs de menthe, écrasez les feuilles en les pressant fortement à l'aide d'un rouleau à pâte. Ce qu'elles perdront en apparence elles le rattraperont doublement en saveur pure et intégrale.

FÊTE ENFANTINE



Groupe de jeunes réunis chez madame Egide Larouche, 307, rue Moritz, Arvida, à l'occasion du sixième anniversaire de sa fille Gislaine. Apparaissent sur la photo: l'héroïne de la fête Gislaine Larouche, Thérèse Gauthier, Gislaine Gauthier, Etienne Gauthier, Marie-France Gauthier, Louis-Marie Gauthier, Nicole Dubé, Raymonde Dubé, Lucienne Dubé, Claudette Poirier, Lili Poirier, Jeannita Poirier, Nicole Lapointe, François Lapointe et Lise Essiembre.

La crainte de la poliomyélite

La crainte de la poliomyélite, cette terrible paralysie infantile qui atteint son apogée à l'été et à l'automne, est un sujet d'angoisse pour des centaines de parents, pendant les chaleurs. La menace diminuera si l'on tient les enfants propres et à l'abri de la chaleur, s'ils boivent de l'eau pure et qu'on ne les laisse pas nager en eau polluée. Au moindre symptôme, il faut avoir recours au médecin.

Cours de diction

Madame Madeleine B. Saintonge reprendra à l'automne ses cours de phonétique, de diction français et d'art dramatique. Madame Saintonge base son cours sur les méthodes de Mesdames Berthe Gagnon et Jean-Louis Audet; elle étudie le cas particulier de chacun de ses élèves, afin de corriger - s'il y a lieu - les défauts de bégayement, zéayement, grassement, chuintement, etc. En plus, Madame Saintonge donne à ses plus jeunes élèves, quelques notions élémentaires de chorégraphie, afin d'aider à l'élégance du geste.

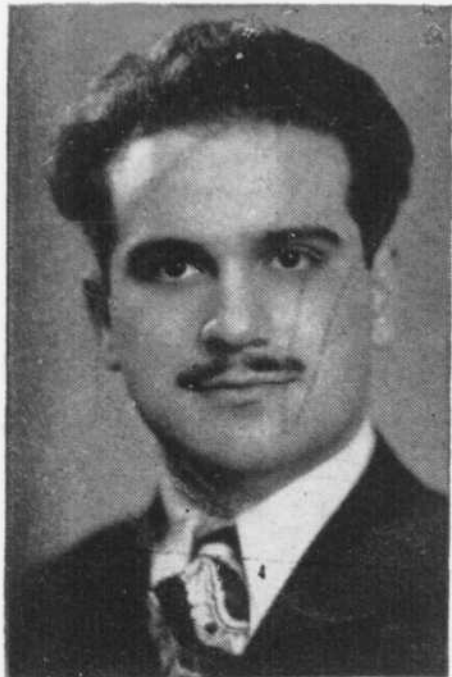
Le cours est d'une heure par semaine. Pour tous autres renseignements, veuillez téléphoner à Arvida: 536.

On est prié de donner son nom le plus tôt possible, car le nombre de places est limité.

RAFAËL MASELLA AU CONCERT DE CE SOIR AU KIOSQUE DU CENTRE

Rafael Masella, clarinettiste de grande renommée sera l'artiste invité au deuxième concert "Liqueurs Saguenay". — Premier prix du Conservatoire de Paris et Grand prix du concours international de Genève.

La Fanfare présentera le deuxième concert de la série des concerts "Liqueurs Saguenay", et son



douzième concert populaire de la présente saison d'été jeudi le 24

août à 8 h. 30 p.m., au Kiosque du Centre de Récréation.

Les mélomanes verront avec plaisir le célèbre clarinettiste Rafael Masella qui se fera entendre, comme artiste invité, dans les plus belles compositions pour clarinette.

Désireux de toujours faire plaisir aux nombreux auditeurs et supporters qui assistent aux concerts du "Jeudi", M. Jean Back, chef de musique de La Fanfare d'Arvida, invite les mélomanes à faire parvenir, par écrit, leur choix des pièces préférées parmi celles exécutées au cours des concerts de la saison d'été 1950. Le concert de jeudi le 14 septembre, le dernier de la saison, sera composé d'au moins dix pièces qui auront obtenu le suffrage le plus élevé. Ainsi donc, la musique que vous entendrez au cours de ce dernier concert sera celle de votre choix.

Faites parvenir sans tarder le nom des pièces, dans l'ordre de votre préférence, que vous aimeriez entendre au cours de ce concert du 14 septembre. La date ultime est le 3 septembre pour faire parvenir la liste des pièces de votre choix. Adressez à: Programme Musical, a/s La Fanfare d'Arvida, 123 rue Downing, Arvida, Qué.

Voici le programme musical préparé par M. Jean Back pour le concert du 24 août:

O CANADA

- 1—On Dresse Parade, Marche, W. Paris Chamber
 - 2—Annette, Valse, H. Bennet
 - 3—a) The Man I Love, Populaire, Geo. Gershwin
 - b) Clarinet Polka, .. K. Etchner (Ensemble des clarinettes solis: P. Tanguay, F. Simard, R. Copland)
 - 4—Caravan, Ouverture, Duke Ellington
 - 5—Knightsbridge March, Eric Coates
 - 6—Concert in the Park, Paraphrase musicale, Dave Franklin
 - 7—Serenade of the Bells, A. Goodhart
 - 8—Anvil Chorus, de l'opéra "Il Trovatore", Giuseppe Verdi
 - 9—Desert Song, Ouverture, .. Sigmund Romberg
 - 10—Anchors Aweigh, Marche, Ch. Zimmermann
- DIEU PROTEGE LE ROI

IMPÔT SUR LE REVENU

F.-X. BLAIS

Spécialiste

EDIFICE MURDOCK

APP. 304 TEL.: 3606
CHICOUTIMI

Pour le développement de Chibougamau

Un mémoire bilingue vient d'être

préparé par le Conseil d'Orientalisation Economique du Saguenay démontrant la nécessité d'un chemin de fer pour le développement de la région minière de Chibougamau.



"H.R. du Nord"

Nouveau magasin de Holt Renfrew,
boulevard Taschereau et
rue Hunt... Arvida.

Venez voir
nos nouveaux manteaux d'automne
et costumes à prix raisonnables.

Heures d'affaires : 9 h. 30 a. m. à 5 h. 30 p. m.

Branch of HOLT RENFREW..MONTREAL

Autour du foyer...



LE CARNET
DE
JEAN
BRICOLE

Il n'y a rien de tel, pour mieux apprécier son foyer, que de s'en éloigner quelque temps. A vivre toujours dans le même décor, on finit par s'y habituer et les défauts s'estompent. En arrivant devant ma porte, l'autre jour, je décidai que je ne pouvais vraiment plus tarder à confectionner des caisses à fleurs pour les piliers de la véranda. Elles corrigeront l'apparence dénudée de mon entrée.

S'asseoir à l'ombre

Votre jardin manque-t-il d'ombre? J'ai découvert, récemment, une solution à ce problème. Il s'agissait d'un abri mobile, en toile. On s'était servi, pour la monture, de tuyaux d'eau assemblés par des raccords ordinaires et peints en vert foncé. Le dessus était recouvert d'une toile à auvent aux couleurs éclatantes, maintenue en place avec des cordes. Cet abri pouvait être déplacé pour éviter d'user le gazon et selon la direction d'où venait la brise. En ajoutant de la toile sur les côtés, l'abri pourrait faire un petit dortoir pour les enfants.

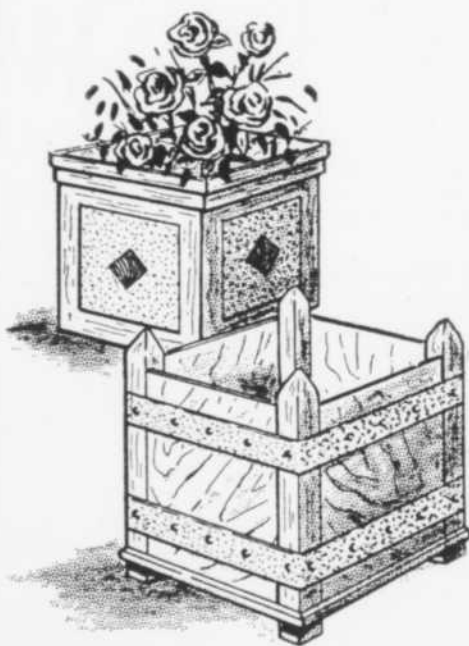
Tonneau à double emploi

Ce qui, peut-être, embarrasse le plus un jardinier, c'est l'indication: "Utilisez du purin généreusement...". Pourtant, il est facile d'avoir toujours du purin en abondance. Enterrez jusqu'au bord un tonneau parfaitement étanche et faites-lui un couvercle très ajusté. Fixez à l'intérieur, près du haut, un crochet suffisamment solide pour supporter un sac de grosse toile que vous aurez rempli de fumier bien décomposé (de préférence du fumier de mouton). Remplissez presque le baril d'eau et attendez au moins 24 heures avant de vous en servir pour arroser vos plantes. Vous pouvez placer le baril juste au-dessous du tuyau de gouttière de votre maison ou dans un coin retiré du jardin. Remplissez le baril à mesure que vous en utilisez l'eau.

Noix de coco

Les coques vides de noix de coco se prêtent à bien des utilisations—entre autres, à résoudre la crise du logement... pour les moineaux. Placée convenablement, une demi-coque fait une base idéale pour la construction d'un nid de moineau.

CAISSES ATTRAYANTES POUR FLEURS OU FOUGÈRES



① PIN OU CYPRES DE 1",
CORROYÉ. DIM.: 12"
X 12" --- OU PLUS.

② PIN OU CYPRES DE 1"
CORROYÉ. MONTANTS
D'ANGLE: 2" X 2".
BANDES DE 2" EN LAITON
OU EN CUIVRE. CLOUS
DE 1" EN CUIVRE OU
CLOUS À TOITURE.



COQUE DE NOIX DE COCO
COUPÉE EN DEUX, VIDÉE ET
VISSÉE SUR UNE BRANCHE.
POUR NOURRIR LES MOINEAUX
OU LEUR SERVIR DE NID.



La brochure illustrée "Autour du foyer" est une mine de renseignements sur la réalisation de ces articles et de bien d'autres. Pour en obtenir un exemplaire, écrivez à MOLSON'S, Dépt F., a/s Jean Bricole, case postale 1600, Place d'Armes, Montréal, P.Q.

POUR S'ASSEOIR À L'OMBRE
ABRI PORTATIF FAIT DE
TUYAUX D'EAU ASSEMBLÉS
AVEC DES RACCORDS ORDINAIRES.
DESSUS RECOUVERT DE TOILE
À AUVENT.

UNE SÉRIE DE CONSEILS PRATIQUES
PRÉSENTÉS PAR

Molson's

COMME SERVICE AU PUBLIC

M. P.-Emile Simard gérant de district

M. Paul Tellier, vice-président et directeur de la Compagnie Electrique du Saguenay, annonçait récemment la nomination de M. Paul-Emile Simard au poste de gérant du district de Roberval avec bureau dans cette ville pour succéder à M. Paul Ouellet qui prenait sa retraite le 1er août.

M. Simard, jusqu'à ces dernières semaines domicilié rue Bécarré à



Chicoutimi, est un des employés de la première heure; en effet, après avoir travaillé au Progrès du Saguenay pendant environ un an il entra à La Compagnie Electrique du Saguenay le 1er octobre 1926.

Depuis ce jour, M. Simard remplit toutes les tâches du bureau chef, depuis celle de commissaire et commis préposé à la préparation des comptes, jusqu'à celle de comptable à la division de la comptabilité générale, position qu'il occupait encore au moment de sa nomination. M. Simard est aussi membre

de la Caisse de Retraite et d'Assurance-vie depuis la mise en vigueur de celle-ci.

Marié en 1936 à Mlle Yvonne Lévesque de Port-Alfred, M. Simard est père de quatre enfants, Pierre-Paul, Yvan, Micheline et Denise.

Le nouveau gérant de district demeure maintenant rue Notre-Dame à Roberval. Sincères félicitations.

Congrès régional annuel des Ch. de Commerce

Ce congrès sera tenu cette année le 10 septembre à la Baie des Ha! Ha!. Les dames sont cordialement invitées à assister à ce congrès. Il est à souhaiter que la Chambre de Commerce d'Arvida soit représentée par une délégation nombreuse.

Tous les membres de la Chambre accompagnés de leur épouse ou amie désirant y assister sont priés de donner leur nom immédiatement au secrétaire M. P.-E. Berthiaume, Tél.: 681-W afin d'aviser les organisateurs du congrès du nombre de personnes qui représenteront la Chambre d'Arvida. Venez nombreux et commencez à mettre en pratique le thème de notre programme pour l'année "Connaissons-Nous".

Visiteurs attendus

En fin de semaine, soit samedi le 23, soixante membres de l'Association des Manufacturiers Canadiens, section de Québec, visiteront les usines d'Arvida et de Shipshaw. Le groupe sera dirigé par M. Lucien Lafleur, de Québec.

Lundi le 28, un autre groupe comprenant cette fois-ci 40 personnes des Prévoyants du Canada, visiteront également les usines locales.

Pour ces deux visites, les guides seront MM. Gérard Duval, gérant du bureau d'emploi, et P.-E. Berthiaume, surveillant au département du génie industriel.

C'est payant d'être prudent; et plus vous êtes prudent plus c'est payant.

Il est mieux de perdre une minute pour la sécurité qu'un mois pour un accident.

Electrocuté à son travail

Le mardi 15 août, C. Ronaldo Pilote, domicilié rue Langevin à Chicoutimi, employé de La Compagnie Electrique du Saguenay, était victime d'un accident de travail qui devait lui coûter la vie.



Alors que l'équipe d'entretien de Chicoutimi, dont M. Pilote faisait partie, était à changer deux transformateurs rue des Oblats à Chicoutimi, la victime toucha accidentellement une pièce métallique porteuse de courant, et en reçut aussitôt un choc de quelque 2.300 volts.

Immédiatement, trois compagnons de travail descendaient M. Pilote sur le sol et pratiquaient sur lui la respiration artificielle pendant qu'on mandait l'ambulance et un médecin.

Transportée à l'hôpital, la victime reçut les derniers sacrements pendant qu'on tentait en vain de la ranimer. A l'enquête du coroner, tenue le même jour sous la présidence du Dr Hector Lemieux, on rendait un verdict de mort accidentelle.

M. Pilote, célibataire de 28 ans, laisse dans le deuil une famille bien connue à Chicoutimi: son père, M. Jean-Baptiste Pilote, à l'emploi de l'Office de l'électrification rurale du Gouvernement provincial, sa mère (née Annette Boucher) ses frères Alfred Rosaire Charles-Marie, Lévis, Gilles et Jean, ses sœurs Irène (Mme Roland Robitaille), Lucie (Mme Jean-Marie Harvey) et Carmen, ses beaux-frères M. Roland Robitaille et M. Jean-Marie Harvey, et sa belle-soeur Mme Alfred (née Claire Larivée).

Le Lingot se joint aux employés de La Compagnie Electrique du Saguenay pour offrir à la famille éprouvée ses plus sincères condoléances.

Bénéficiaire du plan de réhabilitation

Récemment, M. Richard Willows, un employé qui a servi dans les forces armées durant la dernière guerre, complétait un cours d'apprentissage de 4 ans en électricité, de l'International Correspondence School. Après avoir passé les examens requis, il reçut un chèque de \$135 de la compagnie, en remboursement de la somme dépensée pendant son cours.

Il est intéressant de souligner que M. Willows a suivi son cours en marge du plan de réhabilitation organisé par la Compagnie au lendemain de la guerre, afin de permettre à ses anciens employés de réintégrer leur position dans l'industrie.

Ce plan prévoyait pour les vétérans qui suivaient un des cours d'apprentis, une échelle spéciale de salaires en compensation de leurs années de service antérieur avec la Compagnie et celles passées dans les forces armées. Cette échelle de salaires était augmentée graduellement et, dès la fin du cours, devenait identique aux salaires payés aux autres ouvriers réguliers.

M. Willows, tout dernièrement, confiait à un de nos représentants qu'il était heureux d'avoir pu profiter de ce plan durant tout le temps qu'il a suivi son cours d'apprentissage en électricité.

Nouveau costume

La Commission Scolaire de Chicoutimi a décidé de faire porter un costume bien distinctif aux jeunes filles qui fréquentent ses écoles. Le choix en est toutefois laissé aux autorités religieuses. Cette décision ne sera pas en vigueur cette année cependant.

ÉTUDIANTS DE...

(Suite de la 3e page)

Le groupe est arrivé au Canada dimanche le 13 à Dorval, à bord d'un avion d'Air-Canada. Après avoir été reçu à Ottawa, les militaires se sont rendus à Québec, puis au Saguenay et de là à Halifax. Au cours des prochaines semaines ils visiteront, Montréal, Toronto, Port Churchill, Man., et quelques autres villes canadiennes.

Le brigadier St. Clair Ford, D.S.O., s'est dit très touché de la ré-

ception que les autorités canadiennes avaient faite jusqu'ici au groupe et trouvait cette visite des plus intéressantes. En terminant, il dit que lui et ses confrères sont venus au Canada sans aucun but politique, mais seulement dans celui de voir et d'apprendre ce qui se passe au Canada.

Jeudi après-midi, le groupe quittait l'aéroport de Bagotville pour Halifax.

Le commandant d'escadrille G.-H. Newsome, du Corps d'Aviation Royale Canadienne, pilote le groupe durant son séjour au Canada.

307, rue St-Dominique Jonquière Tél.: 555

STUDIO BONNEAU

ATELIER DE PHOTOGRAPHIE
PROFESSIONNELLE ET COMMERCIALE

TOUT TRAVAIL FAIT AVEC SOIN

KODAKS FILMS MOULURES

SUN LIFE ASS. CO. OF CANADA

MADAME ANNA-P. GIROUARD

— Représentante —

Hôtel Arvida — ARVIDA, Qué.

ACHETEZ CHEZ

Simpson's
ET ÉCONOMISEZ

CHICOUTIMI
4436 - 4437

ARVIDA
Phone 599

JONQUIÈRE
1150 - 1151

Les enfants choisissent... notre lait riche et délicieux.



Il est très difficile de tromper les jeunes... précisément lorsqu'il s'agit du goût. Ils ne connaissent probablement pas la qualité nutritive de notre lait. Cependant ils savent fort bien que sa saveur est sans égale.

Donnez-leur ce qu'ils aiment!
Les produits de leur laiterie préférée.

LAITERIE
CANADIENNE
Chicoutimi
77, ave Ste-Anne

Tél.: 3443

Distributeur des spécialités de crème glacée Borden



POUR
PLUS DE "VIE"...
BUVEZ PEPSI!

QUEL ENTRAÎN! QUELLE VITALITÉ!
Le pétillant Pepsi-Cola vous rafraîchit davantage et plus rapidement... et vous en donne plus pour votre argent! Vous avez soif? Prenez un Pepsi! Vous aimerez ce goût piquant, cette merveilleuse saveur Pepsi... et vous direz avec nous: Il y a "plus de vie" dans chaque gorgée de Pepsi!



Achetez le carton
de 6 GROSSES
bouteilles

PLUS ET MIEUX...PEPSI OFFRE LES DEUX!

Le pavillon "Eagle" à la disposition des employés d'Alcan

Situé à Val-Morin

Voici le communiqué spécial que nous faisons parvenir récemment le club Aluminium de Montréal, qui groupe les employés du bureau-chef.

Val-Morin, dans les Laurentides, soit environ à 45 milles au nord de Montréal.

Ce pavillon est la propriété du



Il nous priait d'attirer l'attention des lecteurs sur le fait que tous les employés de la famille d'Alcan du Canada sont les bienvenus au magnifique pavillon "Eagle", situé à club Aluminium, et offre au visiteur un endroit idéal à l'exercice des sports d'été autant que d'hiver; de plus la direction peut accommoder les gens à des taux de beaucoup in-

férieurs aux hôtels similaires de la région des Laurentides.

Les employés sont les bienvenus au pavillon pour la période de leurs vacances ou pour une fin de semaine. Les taux de pension et de logement sont de \$4.75 par jour, \$9.50 pour une fin de semaine, \$20 pour une semaine de 5 jours, et \$30 pour une semaine complète.

Le pavillon peut se vanter de ses chambres spacieuses et confortables, de son grand vivier avec foyer naturel; en plus, il a l'avantage d'être situé au coeur des plus belles pentes de ski du Québec.

Et pour les amateurs de golf, le Pavillon "Eagle" est situé à quelques minutes de marche du club de golf Val-Morin, sis en bordure de la rivière du Nord. La direction de ce club vous assure d'une cuisine parfaite et d'un service de premier ordre.

Tout employé, désirant profiter de ces avantages, peut communiquer pour leurs réservations avec Aluminum Laboratories Limited, a/s M. Harold Fox, 1700 édifice Sun Life, Montréal.

M. Arthur Romano, virtuose du saxophone

Jeudi dernier, la population arvidienne avait le plaisir d'entendre, au cours du concert de notre fanfare locale, un artiste invité de Montréal. M. Arthur Romano qui dirige le quatuor de saxophones que nous pouvons entendre sur les ondes de Radio-Canada, avait bien voulu prêter son concours en nous interprétant quelques pièces musicales de choix. Une foule de plus de 4000

personnes venues de toutes les villes environnantes, applaudit ce brillant artiste.

En plus du programme régulier de la fanfare, M. Arthur Romano a interprété quatre pièces musicales de très bon goût. Ce saxophoniste de renom s'est surpassé dans la "Danse Hongroise" et "Beautiful Colorado". Il a fourni spécialement dans ces deux pièces, une technique remarquable et nous a montré la grande versatilité et les nuances que peut donner le saxophone. C'est un instrument qui se prête bien au solo et un artiste tel que M. Romano démontre une virtuosité d'un interprète d'un grand talent.

La fanfare, sous l'habile maîtrise de M. Jean Back, a soutenu brillamment le soliste invité. En effet, les musiciens ont montré une souplesse remarquable dans l'exécution de pièces musicales difficiles. Les solistes S. Babin et L. Simard se sont distingués en donnant une interprétation juste et brillante.

Ce fut une splendide soirée. Malgré les déboires de la température, il y a lieu de dire que ce concert du jeudi fut un des meilleurs de la saison estivale.

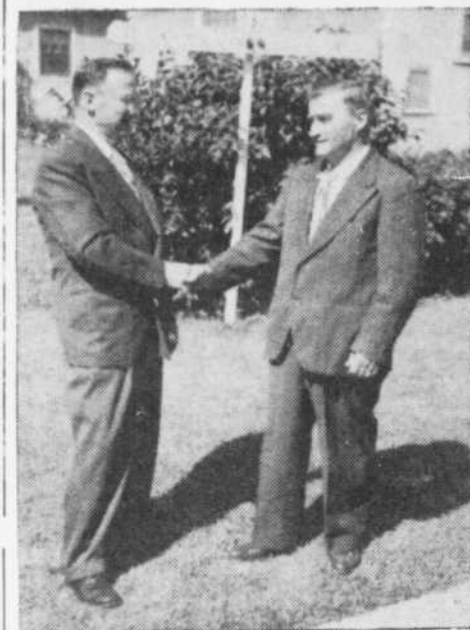
Congrès annuel

Un bon nombre de délégués des Chambres de Commerce régionales assisteront au congrès provincial annuel des Chambres qui aura lieu à Toronto les 24, 25, 26 et 27 septembre. Un train spécial quitterait Chicoutimi le 23 au soir pour la ville reine. Nous en reparlerons.

Nouvelle école

Une nouvelle école sera construite à Chicoutimi Ouest. Les architectes Lamontagne et Gravel ont été chargés d'en préparer les plans et de demander des soumissions.

APRES 30 ANS



M. Arthur Bélanger, 606 rue Oerstedt Arvida, de l'usine de déchargement d'alumine no 39, rencontrant son frère, M. Joseph Bélanger à Minneapolis, E.U. où demeure ce dernier. Il ne s'étaient pas revus depuis 30 ans.

AUJOURD'HUI... il ne suffit

plus de parler pour sauvegarder nos

LIBERTÉS!

LE CANADA A BESOIN D'HOMMES POUR L'ARTILLERIE DE DCA

L'un des besoins les plus pressants du système de défense du Canada, c'est une artillerie contre avions. Responsables de la défense de régions vitales, les hommes des unités contre avions sont formés pour se servir d'équipement scientifique moderne: électronique, radar, radio, téléphone.

Pour les jeunes gens qui veulent faire en sorte que le Canada soit bien défendu contre toute éventualité, il y a peu de tâches plus importantes que le service dans l'artillerie contre avions.

Vous serez accepté si vous êtes

1. Citoyen canadien ou sujet britannique.
2. Agé de 17 à 29 ans.
3. Célibataire.
4. Si vous subissez avec succès les épreuves de l'Armée.
5. Si vous offrez de servir n'importe où.

Présentez-vous sans tarder à

Dépôt d'effectif No 3, Hutte 41, Covefield, Québec, P.Q.
Dépôt d'effectif No 4, 772 ouest, rue Sherbrooke, Montréal, P.Q.
Chambre 2019 Immeuble "C", rue Lisgar, Ottawa, Ont.

Les centres de recrutement sont ouverts tous les jours de 8h.15 du matin à 10h. du soir. Apportez votre extrait de baptême et vos certificats d'études.

SERVEZ VOTRE PAYS DANS L'ACTIVE
en renforçant aujourd'hui les forces armées du Canada
pour préparer la défense contre l'agression partout.



ENRÔLEZ-VOUS DANS

L'ARMÉE ACTIVE DU CANADA

DÈS AUJOURD'HUI!

A1648F

La Farine Robin Hood

Moulue de Blé Lavé



Le pont Arvida

Le dernier numéro, celui du 28 juillet, de l'*Alcan Ingot*, publication du Service de l'Information d'Alcan de Montréal, porte sur la construction et l'inauguration du pont Arvida, le premier pont du genre entièrement construit en aluminium. La page frontispice représente une

vue générale du pont, avec la centrale hydroélectrique de Shipshaw en arrière. Quatre autres renferment une série de photos prises du

rant la construction du pont et lors de son inauguration par l'Honorable Maurice-L. Duplessis, premier ministre de la province de Québec.

Au Foto-Nite

Le théâtre Palace a acheté des photos au Foto-Nite pour une valeur de \$400 en trois semaines.

THÉÂTRE CAPITOLE CHICOUTIMI

VEN-SAM LES 25-26 AOUT

"LE MÉNAGE TRAGIQUE"

avec PAULE BARBARA
AUSSE: au même programme

"THE REFORMER AND THE REHEAD"

avec June Allyson et Dick Powell

LUN-MAR LES 28-29 AOUT

"CHEVALIER SANS NOM"

avec Amédée Nazari

"FANTOMAS"

avec Marcel Herrand et Simone Signoret.

MER-JEU LES 30-31 AOUT

MR BELVEDERE GOES TO COLLEGE"

avec Shirley Temple et Clifton Webb
En plus, comédie, sujets courts et nouvelles

VEN-SAM LES 1er et 2 SEPTEMBRE

"SAZANNE ET SES BRILLANTS"

avec René Dary

"THE HEIRESS"

avec Olivia de Havilland et Montgomery Clift

Théâtre IMPÉRIAL DE CHICOUTIMI

SAM-DIM-LUN-MAR 26-27-28-29 AOUT

"TANT QUE JE VIVRAI"

Edwige Feuillère, J. Berthier

"YELLOW CAB MAN"

Red Skelton, Gloria DeHaven

MER-JEU-VEN 30-31 AOUT 1 SEPT

"ON DEMANDE UN MENAGE"

Gilbert Gil, Francine Bessy

"REIGN OF TERROR"

Robert Cummings, Arlene Dahl

THÉÂTRE EMPIRE JONQUIÈRE

SAM-DIM-LUN-MAR 26-27-28-29 AOUT

Odette Joyeux, Paul Meurisse, dans

"SCANDALE"

BETTY GRABLE, Victor Mature, dans

"WABASH AVENUE"

Couleurs

MER-JEU-VEN 30-31 AOUT 1 SEPT

Louis Hayward, Bienné Barnes, dans

"PIRATES OF CAPRI"

Myrna Loy, Dom Amedeo, dans

"AINSI VA MON COEUR"

Version fr.: SO GOES MY LOVE

SUJET A CHANGEMENT SANS AVIS. — SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE.

ENEZ AVEC CONFIANCE À LA Personal

A la Personal, ayez confiance d'obtenir un prêt rapide—c'est "OUI" 4 fois sur 5. Ayez confiance en notre discrétion, car aucun étranger n'intervient. Et vous choisissez les dates et montants de vos paiements. Pas de questions inopportunes. Venez, téléphonez, écrivez aujourd'hui à la Personal.

Prêts de \$50. à \$1200. sur signature, meubles ou auto.



"LA COMPAGNIE QUI AIME DIRE OUI"

Personal FINANCE CO.

2nd Fl., 298 ST. DOMINIQUE ST. (Near Bus Depot)

Phone: 664, JONQUIÈRE • Marcel Hardy, YES MANAGER

MARCEL HARDY, gérant

298, St-Dominique

JONQUIÈRE

Tél.: 664

EXEMPLES DE PRETS REMBOURSEMENT EN 15 MOIS

Vous recevez en argent

102.79 205.58 308.38

Remboursement mensuel

\$8 \$16 \$24

Les paiements comprennent tout ! Les prêts d'autres montants ou pour d'autres périodes sont en proportion.

Théâtre PALACE Arvida

VENDREDI-SAMEDI LES 25-26 AOUT

"CONSPIRATOR"

avec Robert TAYLOR et Elizabeth TAYLOR

EN PLUS: sujets courts et comédie

DIMANCHE-LUNDI-MARDI — 27-28-29 AOUT

"PREMIER DE CORDAY"

avec André DEGAL et I. CORDAY

"A TICKET TO TOMAHAWK"

avec Dan DAILEY et Ann BAXTER

C'EST UN FILM EN COULEURS

MERCREDI-JEUDI LES 30-31 AOUT

"CETTE NUIT ET TOUJOURS"

version française de "TONIGHT AND EVERY NIGHT" en couleurs

avec Rita HAYWORTH et Lew BROWAN

AUSSE:

"STAGE FRIGHT"

avec Jane WYMAN et Marlene DIETRICK

JEUDI SOIR: FOTO-NITE

DANS MON FILET

CHRONIQUE SPORTIVE

par GUY TANGUAY

Notre confrère Gérard Tremblay, rédacteur au Lingot, a profité de ses vacances pour dire adieu au célibat. Il a épousé mademoiselle Françoise Michaud, de Jonquière. M. et Mme Gérard Tremblay passent actuellement la traditionnelle et heureuse "lune de miel" à l'Île-d'Orléans. Félicitations aux nouveaux époux. Nous leur souhaitons les meilleurs vœux de bonheur et de santé. — Les éliminatoires de la ligue de balle-molle interdépartementale ont débuté la semaine dernière. Les Mécaniciens qui rencontrent les Atomes de Percy McLellan ont affiché une piètre tenue lors de la partie initiale. Le lanceur Ken Brown, aidé d'un support parfait de ses coéquipiers, a été solide au monticule et il a semblé mystifier les durs cogneurs de la Mécanique. La joute de lundi dernier devait confirmer les prévisions antérieures. En effet, les Atomes, après une lutte chaude-ment disputée, sortaient vainqueurs en remportant les honneurs de cette série semi-finale. F. Loucks, relève à G. Tanguay, a affiché une tenue remarquable dans les moments critiques pour donner à son équipe le droit de participer à la finale et peut-être décrocher le championnat. Cependant, nous avons appris, dans les coulisses, que les Techniciens, en tête du circuit, sont très optimistes et demeurent très confiants. — Au tennis, les championnats vont bon train et même ont donné lieu à quelques surprises. Ainsi, dans les doubles pour dames, les soeurs Boddy ont dû baisser pavillon devant le magnifique travail de Dyana Wellington et C. Faessler. Chez les hommes, Sylvester White a atteint la finale et doit rencontrer Vic Reinhardt, ancien champion. Nous souhaitons aux deux finalistes une égale chance de triompher dans ce match qui promet d'être "spectaculaire". Dans les doubles, M. White, formant équipe avec le scientifique Dr M. Lévesque ont triomphé difficilement de l'équipe P. Dorais et H. Parkhurst. Ce fut un match excitant au possible, et l'équipe victorieuse est venue d'arrière pour briser l'égalité et finalement triompher dans le cinquième et dernier set. — A Chicoutimi, les soeurs Louise et Myrtle figurent dans les rencontres du tournoi régional. Jouant avec tout le brio qu'on leur connaît, elles ont réussi à se classer en quart de finale. — Grâce aux organisateurs dévoués du club de tennis d'Arvida, MM. R. Prévost, Art. Morse, Jimmy Riddell, G. Slaughter et Mlle C. Faessler, les divers tournois se sont déroulés parfaitement. Une bonne organisation prouve et même confirme le succès de toute tentative, même dans les activités sportives. — A la pêche, M. Xavier Chrétien, de retour de ses vacances passées en Gaspésie, a eu la chance de capturer un magnifique saumon de 14 livres. Félicitations au contremaître-général de l'atelier de menuiserie.

TEMOIGNAGE D'ESTIME



Photographie prise lors de la présentation d'une magnifique malle de voyage à M. J.-Alfred Gagnon du Bureau de la Paie dont le mariage fut célébré samedi le 12 août en l'église St-Georges de Jonquière. Au centre apparaît M. Jean-J. Tremblay, paie-maitre. A gauche, M. Jos. Coulombe et à droite M. J.-Alfred Gagnon.

PNEUS — PEINTURE — BATTERIES

UNITED AUTO PARTS SAGUENAY — LTD —

Pièces de rechange, reconstruction à neuf et échange de moteurs pour toutes marques d'automobiles et de camions.

LEO TREMBLAY
Gérant

Tél.: 4478 et 4479
326, Boul. Lamarche Chicoutimi

SERVICE Beatty AUTORISE

Réparation et pièces de rechange pour laveuses de toutes marques.

Machine à coudre.

Réparation, et pièces de rechange. Moteur électrique, attachement à faire les boutonnières, lumière, etc.

J.-C. MARCOTTE

Marchand
Beatty Bros Ltd.

Tél.: 3010 — 199, rue Racine — Chicoutimi



ASSURANCES DE TOUTES SORTES

R. WILHELMY
141, Calais - Tél.: 280, - Arvida
Membre de la Chambre de Commerce d'Arvida

INSURANCE OF ALL KINDS

Les Atomes éliminent les Mécaniciens et passent en finale

Toutes chaudement disputées. — Spectateurs enthousiastes. — Les mécaniciens sont erratiques. — Seconde joute très excitante. — Ken Brown et F. Loucks se distinguent. — Les Atomes en finale.

La première joute des séries éliminatoires a donné du piètre jeu, et c'est avec brio et facilité que les Atomes ont remporté une éclatante victoire de 13 à 4. La tenue spectaculaire du jeune Ken Brown a mystifié les frappeurs de la Mécanique. L'équipe de Percy McLellan s'assura de la victoire dès la 4e manche, et par la suite Perrault qui avait remplacé Bélanger, n'a pu arrêter la poussée triomphale des Atomes. Tous les joueurs de l'équipe gagnante ont fourni un magnifique support, en plus de cogner leurs coups sûrs en temps opportun. Il est sans contredit que l'étoile de cette joute fut le lanceur Brown qui fut une inspiration continuelle pour ses coéquipiers.

Dans la seconde joute, les Atomes n'ont pas eu la tâche aussi facile. En effet, ce n'est que dans la sixième manche que les Atomes se sont assurés de la victoire. Une foule nombreuse et enthousiaste encouragea grandement les deux équipes. Les Mécaniciens ont bien commencé la joute. Devant la faiblesse du lanceur G. Tanguay et quelques erreurs, ils ont profité de cette léthargie pour prendre le devant. A

la quatrième manche, le compte était 4 à 1 en faveur des joueurs de Santoni. Voyant cette situation, le stratège Percy McLellan a retiré Tanguay et a envoyé F. Loucks au monticule. Ce dernier s'est surpassé et s'est montré solide dans les moments critiques. A la fin de la septième manche, les Atomes avaient remonté l'handicap et devançaient leurs adversaires par le compte de 6 à 4. C'est à ce moment que la joute aurait pu prendre une nouvelle issue. Avec trois joueurs sur les sentiers et un frappeur retiré, les Mécaniciens ont faibli devant une telle opportunité d'égaliser le compte. Ils ne réussirent qu'un seul point. Il est vrai que le lanceur Loucks, aidé de ses coéquipiers a démontré une grande supériorité en retirant les deux derniers frappeurs sur des coups très faciles. Ainsi, c'était le deuxième triomphe consécutif des Atomes.

Par cette victoire, les Atomes passent en finale et rencontreront la dangereuse équipe des Techniciens. La série finale débutera sûrement cette semaine et nous invitons toute la population arvidienne à assister à ce duel qui promet d'être très intéressant et très excitant.

Causant avec M. Eug. Zinniger

M. E. Zinniger nous quitte pour le Brésil. En effet, la compagnie vient de lui assigner une nouvelle fonction qu'il devra occuper au cours du mois de septembre. "Je laisse une ville qui m'est chère, disait-il, car la cité d'Arvida que j'ai vu naître me rappellera de merveilleux souvenirs". M. Zinniger qui est à l'emploi de l'Alcan depuis 1926 jouit d'une grande expérience dans la production de l'aluminium.

sports, M. Zinniger? Certes, je me suis livré à de nombreux sports, tels, le ski, la lutte, la course à pied, la boxe, le golf, le tennis, la balle-molle et le hockey.

Pourriez-vous nous relater certains succès de votre carrière athlétique? Bien, si vous le voulez, je rappellerai quelques faits qui j'espère seront d'intérêt pour tous les sportifs.

D'abord, quelques années après

PARADE DE L'O.T.J. DE LA PAROISSE ST-JACQUES



Ces photos ont été prises lors du grand défilé otégiste de la paroisse St-Jacques. Voici quelques-uns des chars allégoriques qui illustraient cette brillante manifestation. En haut, à gauche: le char "Notre futur drapeau national", construit par les enfants de M. J.-Louis Harvey. Les porteurs sont Réjean Martel, Yvon Tremblay, William Harvey et Gilles Singelais. A droite, le traditionnel "St Jean Baptiste" personnifié par Gilles Corriveau et l'Ange-Gardien, Mlle Colette Turbide. Au centre, à gauche: les deux frères Sasseville, Robert et Yvon, et leur char "le petit Huron". En arrière, on fait mémoire de l'Année Sainte et sa Sainteté le Pape Pie XII, est personnifié par Benoit Rainville. A droite, l'Alcan, magnifique char réalisé par André Clavand et J.-Marc Tremblay. Le conducteur est Maurice Vallée. A l'arrière-plan, "Bill Wabo et son ami", ce char est l'oeuvre de René Rathé et André Vaillancourt, et il est conduit par Lucien Mathieu et Aubin Hubert. En bas, à gauche, quelques-uns des tricycles qui paraissent, nous voyons: Roger Côté, Roger Langevin, Jocelyn Raté, R. Simard, Yvon Talbot, Ghislain Vachon. A droite, un fait de notre histoire nationale, "Jacques-Cartier". Régis Riverin personnifie le grand découvreur et son frère Carol rappelle l'élément indien du début de la colonie. Les conducteurs sont Marcel et André Painchaud.

d'Australie, champion du monde de l'époque, titre qu'il venait de décrocher dans la sensationnelle course Los Angeles-New-York.

Mais le sport que M. Zinniger préférait le plus était naturellement le ski, son sport national. M. L.-C. Wellington, M. Dahlstrom et lui-même furent les initiateurs de la région dans le domaine du ski. Il était élu président du club de ski d'Arvida durant 7 années consécutives. Aussi, il capturait le championnat combiné de la zone Saguenay à cinq reprises. Il organisait par la suite la première école de ski de la région et groupait des élèves venant de Port-Alfred, d'Isle-Maligne, d'Arvida etc. Après la guerre, on le nommait "coach" de l'équipe Arvida High School qui gagna le championnat des écoles de la région du Saguenay au cours des années 1945, 1946 et 1947.

Au temps où le soccer était populaire à Arvida, M. Zinniger figurait sur l'équipe arvidienne. Auparavant, au cours de sa jeunesse en Suisse, il avait joué la position de gardien de buts pour l'équipe nationale.

De plus, notre athlète local se gagnait une grande réputation à la natation, spécialement dans l'art du plongeon. En 1933, il remportait

Dyana Wellington et Charlotte Faessler triomphent au tennis

Chez les doubles-dames, les soeurs Boddy ont baissé pavillon devant le beau jeu et les placements précis de Charlotte Faessler et Dyana Wellington. Elles ont triomphé en deux sets consécutifs au compte de 6-2, 6-4. Le jeu erratique des soeurs Boddy a aidé grandement la cause des vainqueurs qui dans cette ren-

contre ont affiché une tenue exceptionnelle.

Chez les hommes, malgré le jeu spectaculaire et défensif de Philippe Dorais et Harvey Parkhurst, Ves White aidé du Dr M. Lévesque, ont triomphé après une rencontre qui a nécessité cinq sets. Le compte final (Suite à la 12e page)

le championnat disputé à Saguenayville. De passage en Italie en 1947, il participait au concours de Milan où il décrochait la palme pour le meilleur plongeur. Enfin il a joué notre sport national, le hockey, et il pratique encore le tennis et spécialement le golf qui semblait cette année captiver de plus en plus M. Zinniger. De fait il était devenu un adepte régulier de ce sport et plusieurs fois la semaine, il aimait parcourir le magnifique terrain de golf d'Arvida.

Aujourd'hui, M. Zinniger ne participe plus activement aux événements sportifs, mais comme il disait: "J'ai préparé de dignes rem-

plaçants en la personne de mon fils Gine et de ma fille Gwen". Ceux-ci déjà, se distinguent dans le monde sportif. Gwen remportait le championnat junior de tennis d'Arvida en 1949, et Gene, sportif qui semble suivre les traces de son père est un skieur parfait, un fervent du tennis et du golf.

En terminant, je remercie sincèrement M. Zinniger d'avoir bien voulu se prêter si gentiment à la pluie de questions qu'a exigé cette courte entrevue.

Espérons que le sol du Brésil sera pour lui un endroit où il pourra continuer ses activités sportives.



Par le départ de M. E. Zinniger, Arvida et la région du Saguenay perdent un grand athlète qui s'est distingué et qui se livre encore à plusieurs sports, tels que le tennis, le golf, la natation et le ski. Les citoyens d'Arvida et même de la région connaissent bien cette figure sportive par les nombreux exploits qui lui ont valu de multiples trophées. Ayant rencontré M. Zinniger, nous lui avons demandé s'il n'avait pas objection à relater pour les lecteurs du Lingot quelques faits de ses activités sportives. Malgré la simplicité, la réserve, la discrétion, distingue cet athlète accompli, et avec plaisir qu'il a bien voulu nous permettre ce bref interview. Vous avez pratiqué plusieurs

son arrivée, M. Zinniger pratiquait la lutte, et c'est en 1929 qu'il livrait un combat contre le réputé Carl Van Werdan pour la dispute du championnat mi-lourd. Il dut s'avouer vaincu après avoir livré une lutte d'une heure et trois quarts. Par la suite, il devenait arbitre des nombreux combats disputés à Chicoutimi. Ainsi il côtoya les grandes vedettes de ce sport, tels Yvon Robert, B. Managoff, "Strangle" Lewis et bien d'autres.

M. Zinniger ne se limitait pas là, en effet, il fut un artiste de la course à pied. Il remportait, en 1931, le championnat de Québec dans une course de 35 milles. Au cours de cette même année, il concourait avec le fameux coureur Newton Gayuzi,

PETITES ANNONCES

TARIF DES PETITES ANNONCES

0.01 du mot, montant minimum par insertion 0.35; 3 insertions \$1. Pour les employés de l'Aluminium et ses filiales 0.25; 3 insertions 0.75 cts.

* * *

GAGNEZ DE L'ARGENT à domicile, à temps complet ou partiel. Apprenez à faire des bonbons à la maison. Gagnez en apprenant. Premier outillage fourni gratuitement. Cours par correspondance. Institut National de Confectionnerie Enrg., Station Delorimier, case 152, Montréal.

SERVIS GRATIS: Si vous cherchez des appartements dans Arvida, communiquez avec M. H. Morrissette, tél.: 507-J, qui vous aidera gratuitement. Aussi si vous avez des pièces à louer, vous pouvez lui téléphoner car il a toujours des personnes recommandables à vous suggérer.

A LOUER: Deux chambres meublées, une en cuisine et l'autre en chambre à coucher, avec eau chaude. Pour couple sans enfant. S'adresser à 212, rue LaSalle, Arvida.

Nos dépositaires

Afin d'accueillir tous nos employés nous avons ouvert des dépôts de PETITES ANNONCES à Arvida, Chicoutimi, Jonquière et Kénogami.

Les PETITES ANNONCES qui y seront déposées avant 9 h. le samedi matin, paraîtront dans la prochaine édition.

Le prix minimum de chaque annonce est de 0.35 cents.

Voici les dépositaires qui accepteront vos PETITES ANNONCES:

A ARVIDA:

Pharmacie Vaudreuil,
Pharmacie Gravel.

A JONQUIERE:

Chez Pierre, 145 rue St-Dominique.

O. Bradet Ltée,

819 rue St-Dominique,

A KENOAGAMI:

L.-H. Lévesque Médecine, 50 rue Ste-Famille.

FOR RENT: Bicycles for rent 25 cents by the hour, 60 cents by the day, \$2.50 by the week. Days count from 8 A.M. until 5 P.M.; weeks will count from 8 A.M. Monday until 12 noon Saturday. After hours and sundays will be charged for by the hours at 25 cents. Apply J. J. Glidden, 342, 28th Street, Arvida.

A VENDRE: J'ai plusieurs maisons à vendre dans la ville d'Arvida. Léger comptant et conditions avantageuses. S'adresser à A. Brassard, 186, Val-Racine, Chicoutimi, tél.: 5422.

A VENDRE: Plusieurs maisons situées dans le centre de la ville de Chicoutimi à des prix raisonnables. Aussi terrains situés dans la ville et la banlieue. S'adresser à A. Brassard, 186, Val-Racine, Chicoutimi, tél.: 5422.

A VENDRE: Commerce de restaurant très prospère, situé 21ème Rue, Port-Alfred. Prix raisonnable, bonnes conditions. S'adresser à Almas Brassard, 186, Val-Racine, tél.: 5422, Chicoutimi.

A VENDRE: Une maison de 7 appartements, des mieux situés sur la route Taschereau, Arvida, est offerte en vente à un prix raisonnable. Seulement \$3,300.00 comptant. La balance à \$50.00 par mois. Cette résidence conviendra aux plus difficiles. S'adresser à Almas Brassard, 186, Val-Racine, Chicoutimi.

PROFESSEUR DE PIANO: Mlle C. Gilbert avise le public d'Arvida qu'à partir du 1er septembre, elle commencera à donner des cours de piano. Comme le nombre d'élèves sera limité, elle prie les intéressés de s'inscrire immédiatement en s'adressant à 251, rue Roberval, Arvida, 21ème étage, voisin du nouveau couvent de la rue Hudson.

EXPERT EN RADIO: Pour la réparation de vos radios de tous modèles, vérification de lampes et de circuits, confiez-les à un expert en la matière. Ouvrage garanti de 90 jours. On ira chercher votre radio et nous vous livrerons les lampes sans frais supplémentaires. S'adresser à Octo Radio Service, 320, rue Gilbert, Arvida, tél.: 416-J sonnez 16.

A LOUER: Bicyclettes à louer à \$0.25 sous l'heure, \$0.60 sous par jour, \$2.50 par semaine. Une journée comprend de 8 h. du matin à 5 h. du soir. Une semaine comprend à partir du lundi matin à 8 h. jusqu'au samedi à midi. Après ces heures et le dimanche, un montant de 0.25 sera chargé pour chaque heure supplémentaire. S'adresser à J.-J. Glidden, 342, 281ème Rue, Arvida.

A LOUER: Chambre meublée et très confortable. Eau chaude. S'adresser à 581, 101ème Rue, Arvida.

A VENDRE: Bois de chauffage: Croutes de merisier en 4 pieds ou en 12 pouces. Croutes de 12 pieds, en voyage. Avons bancs de scie à louer pour bois de toutes dimensions. S'adresser à Alcide Harvey, 252, 221ème Rue, Arvida.

A VENDRE: Studebaker 1938, 2 portes pour 5 passagers, radio et chauffette. Bonnes conditions. S'adresser à 158, rue Burma, Arvida, tél.: 284-J.

A VENDRE: — A prix d'au-baine... Chevrolet 1936, régulier 4 portes, bonne chauffette, "block heater", bons pneus, le tout en parfait ordre. S'adresser à 123, rue Burma, Arvida.

A VENDRE: Poêle noir avec portes, réchaud et réservoir; émailé crème et nickelé. A prix d'au-baine \$15.00. S'adresser à 215, rue Marquette, Arvida.

COUTURIERE DIPLOMÉE: Sera prête à faire de la couture de tout genre, robes, manteaux, linges d'enfants. S'adresser à Mme Gilbert Potvin, 344, 281ème Rue, Arvida.

A LOUER: Deux chambres sur le même plancher avec eau courante. S'adresser à 243, 251ème Rue, Arvida.

A LOUER: Deux chambres non meublées, chauffées et électricité fournie. S'adresser à 219, 251ème Rue, Arvida.

A VENDRE: Phonographe automatique R.C.A. Victor ainsi que plusieurs disques. S'adresser à 216, rue Talon, Arvida.

A LOUER: Une grande chambre pouvant convenir à deux jeunes filles ou monsieur. Eau chaude et froide. S'adresser à 241, 201ème Rue, Arvida.

FOR SALE: 3 piece suite furniture: Chesterfield (Davenport), one chair maroon. other chair blue repp. Electric heater. Apply: 11 Maple Street, Kénogami.

A LOUER: Appartement à louer. S'adresser à 328, rue Darling, Arvida. En haut de Gagnon Frères, tél.: 178, Arvida.

A VENDRE: 10,000 pieds de bois à construction. S'adresser à Omer Bouchard 384, rue Ste-Berthe, Jonquière.

COMMERCER A LOUER: S'adresser à Jeannette Desgagné, Halfway, Arvida.

A LOUER: Trois logements de 4 pièces avec chambre de bain en plus et réservoir à eau chaude; deux grandes galeries, pré-lavats sur les planchers. Convientrait très bien pour jeune couple. S'adresser à Mme Eugène Tremblay, 10, rue Tremblay, Chicoutimi, tél.: 4975.

A VENDRE: Blouses et costumes de couvent pour fillettes de 10, 12 et 14 ans. Usages mais en très bon état. Prix raisonnable. S'adresser à 267, rue Davy, Arvida, tél.: 678-J.

CHAMBRE ET PENSION: Deux frères ou un homme seul trouveront chambre et pension en s'adressant à 264, rue Davy, Arvida.

A VENDRE A PRIX REDUITS: On peut maintenant se procurer de gros voyages de croûtes en 12 ou 4 pieds à des prix vraiment réduits. En spécialité: grosses croûtes de merisier en 4 pieds. Attention et prix spécial pour commandes d'au-delà de 5 cordes. Bancs de scie pour le bois de toutes grosseurs, à louer. Nous prenons aussi vos commandes pour charbon de toutes sortes. Avant de faire votre prochaine provision de bois et charbon, consultez: Liguori Tremblay, 212, rue Hudson, Arvida, tél.: 491-J.

A VENDRE: Environ 3,000 pieds de bois de construction comprenant 1,100 peds de madriers 2 x 8, colombage 2 x 4 et 2 x 5; un lot considérable de planches de 5 pouces emboutées et blanches. Le tout à prix d'au-baine. S'adresser à 311, rue Taschereau, tél.: 434-W ou à 152, rue Calais, tél.: 891-J.

A VENDRE: Carosse presque neuf n'ayant servi qu'en deux occasions. Prix d'au-baine. S'adresser à 562, 121ème Rue, Arvida, tél.: 611-W.

CHAMBRE ET PENSION: Chambres avec pension pour couple. Pour plus amples informations s'adresser au Staff House, rue High ou par téléphone à 463 ou 813, Arvida.

BOIS A VENDRE: Comme par les années passées, nous pouvons vous fournir tout le bois désiré tel que: bois franc et "slab" de merisier (sans délogure) et bois mou de qualité qu'aucun autre ne peut vous fournir. Vous aurez satisfaction garantie en achetant chez Lucien Moisan, tél.: 150-W, Arvida.

A VENDRE: Poêle à bois émailé blanc sur base noire, très propre. Prix \$35. Oldsmobile 1936, bloc du moteur brisé; le reste en bon état. Prix \$100. S'adresser à 225, rue Gilbert, Arvida, tél.: 860-W ou 3294 à l'usine.

PERDU: Une montre bracelet de marque "Fennes". Prière de retourner à 553, 11ème Rue, Arvida.

Soyez juste envers vous-mêmes. Le corps est la plus belle machine au monde.



Le professeur J.-Edgar Bouchard

54 cours en 12 ans, toujours dans les mêmes villes de Chicoutimi, Jonquière-Kénogami et Arvida, des centaines et des centaines d'élèves des deux sexes de toutes les classes de la société, sont une preuve indéniable que les cours d'anglais, de suggestion et d'auto-suggestion du professeur J.-Edgar Bouchard donnent satisfaction aux personnes sérieuses. Pour assurer votre place au début de septembre, faites votre réservation de bonne heure en écrivant à 211, Vaudreuil, Arvida.

Conditions de paiement faciles. 36 semaines — Un seul soir par semaine. Jamais de devoir à la maison. Un quart d'heure d'étude par jour. Succès garanti ou argent remis.

DYANA WELLINGTON...

(Suite de la 11e page)

fut de 4-6, 6-4, 2-6, 6-1, 7-5. Philippe Dorais, vétéran de la raquette, s'est surpassé et s'est attiré à plusieurs reprises les applaudissements de la foule. La maîtrise et le calme de l'équipe White-Lévesque leur ont valu cette victoire chaudement disputée. En un mot, ce fut un match enlevant au possible qui a fourni à l'assistance de multiples sensations.

Voici les résultats des rencontres de la semaine:

Chez les hommes — Simples.

Quart de finale.

Art Morse bat G. Tanguay, 6-4, 6-4, V. Reinhardt bat H. Allard, 2-6, 10-8, 6-4. Ves White bat G. Webster, 6-4, 6-2, K. Hutchin bat H. Parkhurst, 6-4, 6-1.

Semi-finale.

V. Reinhardt bat A. Morse, 6-4, 6-1, 6-3, Ves White bat K. Hutchin, 6-4, 6-4, 7-5.

La finale se fera entre V. Reinhardt et Ves White.

Doubles Messieurs. Semi-finale.

Ves White et M. Lévesque battent V. Reinhardt et K. Hutchin, 4-6, 4-6, 6-4, 6-4, 6-1. H. Parkhurst et P. Dorais triomphent de A. Gagné et F. Laroche, 6-1, 6-3, 6-1.

Finale.

Ves White et M. Lévesque triom-

phent de P. Dorais et H. Parkhurst, 4-6, 6-4, 2-6, 6-1, 7-5.

Chez les Dames — Finale des doubles.

Dyana Wellington et Charlotte Faessler battent Louise et Myrtle Boddy, 6-2, 6-4.

Semi-finale — Simples.

L. Boddy dispose C. Faessler, 6-2, 6-0. B. Smith bat J. Kennedy, 6-2, 6-2.

La finale sera disputée entre Louise Boddy et Barbara Smith.

Semi-finale — Doubles — Mixtes.

Myrtle Boddy et M. Lévesque battent Dyana Wellington et K. Hutchin, 6-2, 8-6. Barbara Smith et H. Parkhurst battent M. et Mme H. Blattners, 6-1, 6-2.

La finale opposera l'équipe Barbara Smith et H. Parkhurst à celle de Myrtle Boddy et Dr M. Lévesque.

Pour les Nations-Unies

Vétéran de la deuxième grande guerre, M. Lloyd McNutt d'Arvida vient d'être accepté dans le bataillon du Royal 22e Régiment, appelé à servir dans la brigade spéciale que le Canada placera sous le drapeau des Nations-Unies. M. McNutt, employé au département de la mécanique, compte plus de 12 années de service avec Alcan. Il est présentement à Valcartier.

* * *

M. Normand Petitpas, de Kénogami, et travaillant à la salle des convertisseurs, bâtisse no 8, aux usines d'Arvida, est parti en fin de semaine pour Québec où il passera les examens requis pour faire partie du contingent spécial que le gouvernement canadien a levé afin de servir sous la bannière des Nations-Unies. M. Petitpas travaillait au département électrique depuis 2 ans et demi.

* * *

M. Roger Girard, un de nos employés de l'atelier de la forge, vient d'être accepté comme membre de la brigade spéciale que le gouvernement canadien est en train de lever pour aller combattre en Corée sous l'étendard des Nations-Unies. Il fera partie du bataillon du Royal 22e Régiment. Il suit présentement son entraînement au camp de Valcartier. M. Girard, dont les parents demeurent au numéro 219, 201ème rue à Arvida, travaillait pour Alcan depuis 4 ans.

* * *

Un autre de nos employés vient de quitter notre ville pour entrer dans l'armée canadienne. Il s'agit cette fois de M. Fernand Chiasson, d'Arvida. Il travaillait depuis quelques mois dans la cour. M. Chiasson est intéressé à servir dans le contingent spécial levé par le Canada pour combattre sous la bannière des Nations-Unies.

MERCURY
LINCOLN
Meteor

PIÈCES ET
ACCESSOIRES



Pour tous les produits FORD

Jonquière Automobile Limitée

Appel de nuit: 748

Tél.: 999

L'aluminium rend les crêpes encore meilleures!

Le métal aux cent usages et le sirop d'érable

1. L'aluminium améliore votre petit déjeuner. Pour vos crêpes, il faut un bon sirop d'érable—le meilleur sirop est fait de l'eau d'érable recueillie dans des récipients en aluminium.



3. L'aluminium sert aussi à fabriquer chaudières, seaux, chaudières et évaporateurs. L'emploi de l'aluminium dans l'industrie permet d'obtenir un sirop de meilleure qualité.

2. Les cultivateurs qui utilisent les récipients en aluminium trouvent que ce métal—ami des aliments—protège parfaitement la couleur, le goût et l'arôme de l'eau d'érable.*



CONSEIL PRATIQUE
Les sels minéraux contenus dans les aliments tachent parfois les ustensiles d'aluminium. Les acides d'autres aliments dissolvent ces dépôts. Ainsi: le feu de l'épinard laisse un dépôt que dissout l'acide de la tomate ou de la rhubarbe.

*Les Gouvernements fédéral et provincial aident les cultivateurs du Québec à remplacer—pour la récolte de la sève d'érable—les anciens seaux et chaudières, par des récipients modernes en aluminium. Ces récipients sont en tout point conformes aux exigences de la Loi sur les Aliments.

ALUMINUM COMPANY
OF CANADA, LTD.

L'aluminium
est l'ami des
aliments!